

VERTALING

OVEREENKOMST

tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Verenigde Staten van Amerika tot het vermijden van dubbele belasting en van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen.

DE REGERING VAN HET KONINKRIJK BELGIË

EN

DE REGERING VAN DE VERENIGDE STATEN VAN AMERIKA,

WENSENDE een Overeenkomst te sluiten tot het vermijden van dubbele belasting en van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen, zijn het volgende overeengekomen :

Artikel 1

ALGEMENE REIKWIJDTE

1. Deze Overeenkomst is enkel van toepassing op personen die inwoner zijn van één of van beide overeenkomstsluitende Staten, tenzij anders bepaald in de Overeenkomst.
2. Behoudens het bepaalde in artikel 22 (Vermijding van dubbele belasting), paragraaf 4, subparagraaf *a*), zal de Overeenkomst op geen enkele wijze enig voordeel beperken dat nu of later is toegestaan :
 - a*) overeenkomstig de wetgeving van beide overeenkomstsluitende Staten; of
 - b*) door enige andere overeenkomst waarbij de overeenkomstsluitende Staten partij zijn.
3. *a*) Niettegenstaande de bepalingen van paragraaf 2, subparagraaf *b*) van dit artikel :
 - i*) gaan de overeenkomstsluitende Staten akkoord dat, voor de toepassing van paragraaf 3 van artikel XXII (Overleg) van de Algemene Overeenkomst inzake de handel in diensten, elke kwestie aangaande de interpretatie of toepassing van deze Overeenkomst en in het bijzonder de vraag of een belastingmaatregel onder de reikwijdte van deze Overeenkomst valt, uitsluitend beslist wordt in overeenstemming met de bepalingen van artikel 24 (Regeling voor onderling overleg) van deze Overeenkomst; en
 - ii*) zijn de bepalingen van artikel XVII van de Algemene Overeenkomst inzake de handel in diensten niet van toepassing op een belastingmaatregel tenzij de bevoegde autoriteiten overeenkomen dat de maatregel niet valt onder de reikwijdte van artikel 23 (Non-discriminatie) van deze Overeenkomst.
- b*) Voor de toepassing van deze paragraaf wordt onder « maatregel » verstaan een wet, voorschrift, regel, procedure, beslissing, bestuursrechtelijke maatregel of een daarmee vergelijkbare bepaling of maatregel.

4. Behoudens voor zover anders bepaald in paragraaf 5, heeft deze Overeenkomst geen invloed op de belastingheffing die een overeenkomstsluitende Staat toepast op zijn inwoners (zoals bepaald in artikel 4 (Inwoner)) en op zijn staatsburgers. Een voormalig staatsburger of een persoon die voorheen gedurende een lange periode inwoner was van een overeenkomstsluitende Staat kan, niettegenstaande de andere bepalingen van deze Overeenkomst, gedurende een tijdvak van tien jaar na het verlies van die hoedanigheid, worden belast overeenkomstig de wetgeving van die overeenkomstsluitende Staat.

5. De bepalingen van paragraaf 4 hebben geen invloed op :

a) de voordelen die door een overeenkomstsluitende Staat worden verleend overeenkomstig artikel 9 (Afhankelijke ondernemingen), paragraaf 2, artikel 17 (Pensioenen, sociale zekerheid, lijfrenten en uitkeringen tot onderhoud), paragrafen 1 *b)*, 2, 5, 6 en 9, en de artikelen 22 (Vermijding van dubbele belasting), 23 (Non-discriminatie) en 24 (Regeling voor onderling overleg); en

b) de voordelen die overeenkomstig artikel 17 (Pensioenen, sociale zekerheid, lijfrenten en uitkeringen tot onderhoud), paragraaf 7, en de artikelen 18 (Overheidsfuncties), 19 (Studenten, stagiairs, leraren en onderzoekers) en 27 (Leden van diplomatieke zendingen en van consulaire posten) door een overeenkomstsluitende Staat worden verleend aan natuurlijke personen die geen staatsburger zijn van die Staat en ook geen vergunning kregen voor duurzaam verblijf aldaar.

6. Een inkomensbestanddeel, winst of voordelen, verkregen via een entiteit die fiscaal transparant is overeenkomstig de wetgeving van een van beide overeenkomstsluitende Staten, wordt beschouwd als zijnde verkregen door een inwoner van een Staat voor zover het bestanddeel voor de toepassing van de belastingwetgeving van die overeenkomstsluitende Staat wordt behandeld als inkomen, winst of voordelen van een inwoner.

Artikel 2

BELASTINGEN WAAROP DE OVEREENKOMST VAN TOEPASSING IS

1. Deze Overeenkomst is van toepassing op belastingen naar het inkomen die, ongeacht de wijze van heffing, worden geheven ten behoeve van een overeenkomstsluitende Staat.

2. Als belastingen naar het inkomen worden beschouwd alle belastingen die worden geheven naar het gehele inkomen, of naar bestanddelen van het inkomen, daaronder begrepen belastingen naar voordelen verkregen uit de vervreemding van goederen.

3. De bestaande belastingen waarop deze Overeenkomst van toepassing is, zijn :

a) in België :

i) de personenbelasting;

ii) de vennootschapsbelasting;

iii) de rechtspersonenbelasting;

iv) de belasting van niet-inwoners

met inbegrip van de voorheffingen en de opcentiemen op die belastingen en voorheffingen;

b) in de Verenigde Staten :

i) de federale inkomstenbelastingen (*Federal Income Taxes*) opgelegd door de Internal Revenue Code (maar met uitzondering van de sociale zekerheidsbelastingen); en

ii) de federale accijnzen met betrekking tot particuliere stichtingen.

4. De Overeenkomst is ook van toepassing op alle gelijke of in wezen gelijksoortige belastingen die na de datum van de ondertekening van de Overeenkomst naast of in de plaats van de bestaande belastingen worden geheven. De bevoegde autoriteiten van de overeenkomstsluitende Staten delen elkaar de in hun onderscheiden belastingwetten of andere wetten aangebrachte wijzigingen mee die de verplichtingen die ze krachtens deze Overeenkomst hebben in belangrijke mate beïnvloeden.

Artikel 3

ALGEMENE BEPALINGEN

1. Voor de toepassing van deze Overeenkomst, tenzij het zinsverband anders vereist :

a) omvat de uitdrukking « persoon » een natuurlijke persoon, een nalatenschap, een trust, een deelgenootschap (*partnership*), een vennootschap en elke andere vereniging van personen;

b) betekent de uitdrukking « vennootschap » elke rechtspersoon of elke entiteit die voor de belastingheffing als een rechtspersoon wordt behandeld overeenkomstig de wetgeving van de Staat waarin de vennootschap is opgericht;

c) betekenen de uitdrukkingen « onderneming van een overeenkomstsluitende Staat » en « onderneming van de andere overeenkomstsluitende Staat » respectievelijk een onderneming gedreven door een inwoner van een overeenkomstsluitende Staat en een onderneming gedreven door een inwoner van de andere overeenkomstsluitende Staat; de uitdrukkingen omvatten eveneens een onderneming gedreven door een inwoner van een overeenkomstsluitende Staat met behulp van een entiteit die in die overeenkomstsluitende Staat wordt behandeld als zijnde fiscaal transparant;

d) heeft de uitdrukking « onderneming » betrekking op het uitoefenen van eender welk bedrijf;

e) omvat de uitdrukking « bedrijf » het uitoefenen van een vrij beroep en het uitoefenen van andere werkzaamheden van zelfstandige aard;

f) betekent de uitdrukking « internationaal verkeer » elk vervoer door een schip of luchtvaartuig, behalve indien zulk vervoer slechts tussen in een overeenkomstsluitende Staat gelegen plaatsen plaatsvindt;

g) betekent de uitdrukking « bevoegde autoriteit » :

i) in België : de minister van Financiën of zijn bevoegde vertegenwoordiger; en

ii) in de Verenigde Staten : de *Secretary of the Treasury* of zijn vertegenwoordiger;

h) betekent de uitdrukking « België » het Koninkrijk België; in aardrijkskundig verband gebruikt betekent zij het grondgebied van België en omvat zij de territoriale zee en de zeebodem en de ondergrond en de boven de zeebodem gelegen wateren van de aan de territoriale zee grenzende onderzeese gebieden, waarover België, in overeenstemming met het internationaal recht, soevereine rechten uitoefent;

i) betekent de uitdrukking « de Verenigde Staten » de Verenigde Staten van Amerika, en omvat ze de staten daarvan en het District van Columbia; die uitdrukking omvat eveneens de daartoe behorende territoriale zee en de zeebodem en de ondergrond van de daaraan grenzende onderzeese gebieden, waarover de Verenigde Staten soevereine rechten uitoefenen in overeenstemming met het internationaal recht; de uitdrukking omvat echter niet Puerto Rico, de Maagdeneilanden, Guam of enig ander bezit of gebied van de Verenigde Staten;

j) betekent de uitdrukking « onderdaan » van een overeenkomstsluitende Staat :

i) elke natuurlijke persoon die de nationaliteit of het staatsburgerschap van die Staat bezit; en

ii) elke rechtspersoon, deelgenootschap (*partnership*) of vereniging die zijn rechtspositie als zodanig ontleent aan de wetgeving die in die Staat van kracht is;

k) betekent de uitdrukking « pensioenfonds » elke persoon die in een overeenkomstsluitende Staat gevestigd is en :

i) zich voornamelijk bezighoudt :

A) met het beheren van of het verschaffen van pensioenuitkeringen; of

B) met het verwerven van inkomsten ten voordele van één of meer in A) omschreven regelingen; en

ii) die ofwel :

A) wat België betreft, een naar Belgisch recht opgerichte entiteit is die wordt gereguleerd door de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen; of

B) wat de Verenigde Staten betreft, in de Verenigde Staten van belasting is vrijgesteld met betrekking tot de in zin i) van deze subparagraaf omschreven werkzaamheden.

2. Voor de toepassing van de Overeenkomst op enig ogenblik door een overeenkomstsluitende Staat heeft, tenzij het zinsverband anders vereist of de bevoegde autoriteiten conform de bepalingen van artikel 24 (Regeling voor onderling overleg) overeenstemming bereiken over een gemeenschappelijke betekenis, elke niet erin omschreven uitdrukking de betekenis welke die uitdrukking op dat ogenblik heeft volgens de wetgeving van die Staat met betrekking tot de belastingen waarop de Overeenkomst van toepassing is. Elke betekenis overeenkomstig de belastingwetgeving die in die Staat van toepassing is, heeft

voorrang op een betekenis die aan die uitdrukking wordt gegeven overeenkomstig andere wetten van die Staat.

Artikel 4

INWONER

1. Voor de toepassing van deze Overeenkomst betekent de uitdrukking « inwoner van een overeenkomstsluitende Staat » iedere persoon die, ingevolge de wetgeving van die Staat, aldaar aan belasting is onderworpen op grond van zijn woonplaats, verblijf, staatsburgerschap, plaats van leiding, plaats van oprichting of enige andere soortgelijke omstandigheid, en omvat zij eveneens die Staat en elk staatkundig onderdeel of plaatselijke gemeenschap daarvan. Die uitdrukking omvat echter niet personen die in die Staat alleen aan belasting zijn onderworpen ter zake van inkomsten uit in die Staat gelegen bronnen of van winst die kan worden toegerekend aan een vaste inrichting in die Staat.

2. Een natuurlijke persoon die onderdaan is van de Verenigde Staten of een buitenlander die een vergunning heeft gekregen voor duurzaam verblijf in de Verenigde Staten (een « *green card holder* ») is enkel een inwoner van de Verenigde Staten indien de natuurlijke persoon hoofdzakelijk aanwezig is in de Verenigde Staten of aldaar een duurzaam tehuis heeft of er gewoonlijk verblijft, en indien die natuurlijke persoon geen inwoner is van een andere Staat dan België voor de toepassing van een dubbelbelastingverdrag tussen die Staat en België.

3. De uitdrukking « inwoner van een overeenkomstsluitende Staat » omvat :

a) een in die Staat opgericht pensioenfonds; en

b) een organisatie die in die Staat is opgericht en in stand gehouden uitsluitend voor godsdienstige, liefdadige, wetenschappelijke, artistieke, culturele of opvoedkundige doeleinden,

niettegenstaande het geheel van of een gedeelte van zijn inkomsten of voordelen van belasting kan vrijgesteld zijn ingevolge de interne wetgeving van die Staat.

4. Indien een natuurlijke persoon ingevolge de bepalingen van paragraaf 1 inwoner van beide overeenkomstsluitende Staten is, wordt zijn toestand als volgt geregeld :

a) hij wordt geacht enkel inwoner te zijn van de Staat waar hij een duurzaam tehuis tot zijn beschikking heeft; indien hij in beide Staten een duurzaam tehuis tot zijn beschikking heeft, wordt hij geacht enkel inwoner te zijn van de Staat waarmee zijn persoonlijke en economische betrekkingen het nauwst zijn (middelpunt van de levensbelangen);

b) indien niet kan worden bepaald in welke Staat hij het middelpunt van zijn levensbelangen heeft of indien hij in geen van de Staten een duurzaam tehuis tot zijn beschikking heeft, wordt hij geacht enkel inwoner te zijn van de Staat waar hij gewoonlijk verblijft;

c) indien hij gewoonlijk verblijft in beide Staten of in geen van beide, wordt hij geacht enkel inwoner te zijn van de Staat waarvan hij onderdaan is;

d) indien hij onderdaan is van beide Staten of van geen van beide, trachten de bevoegde autoriteiten van de overeenkomstsluitende Staten de aangelegenheid in onderlinge overeenstemming te regelen.

5. Indien een andere dan een natuurlijke persoon ingevolge de bepalingen van paragraaf 1 inwoner is van beide overeenkomstsluitende Staten, trachten de bevoegde autoriteiten van de overeenkomstsluitende Staten de aangelegenheid in onderlinge overeenstemming te regelen. Indien de bevoegde autoriteiten niet tot overeenstemming komen, is die persoon niet gerechtigd tot aanspraken op enig voordeel waarin de Overeenkomst voorziet, uitgezonderd de aanspraken op de voordelen waarin is voorzien in artikel 22 (Vermijding van dubbele belasting), paragraaf 1, in artikel 23 (Non-discriminatie), paragraaf 1 en in artikel 24 (Regeling voor onderling overleg).

Artikel 5

VASTE INRICHTING

1. Voor de toepassing van deze Overeenkomst betekent de uitdrukking « vaste inrichting » een vaste bedrijfsinrichting met behulp waarvan de werkzaamheden van een onderneming geheel of gedeeltelijk worden uitgeoefend.

2. De uitdrukking « vaste inrichting » omvat in het bijzonder :

a) een plaats waar leiding wordt gegeven;

b) een filiaal;

c) een kantoor;

d) een fabriek;

e) een werkplaats; en

f) een mijn, een olie- of gasbron, een steengroeve of enige andere plaats waar natuurlijke rijkdommen worden gewonnen.

3. *a)* De plaats van uitvoering van een bouwwerk of van constructiewerkzaamheden is slechts dan een vaste inrichting indien de duur daarvan twaalf maanden overschrijdt.

b) Een installatie gebruikt voor de exploratie van natuurlijke rijkdommen is slechts dan een vaste inrichting in een overeenkomstsluitende Staat indien de duur daarvan of van de werkzaamheid in die Staat twaalf maanden overschrijdt.

4. Niettegenstaande de voorgaande bepalingen van dit artikel wordt een « vaste inrichting » niet aanwezig geacht indien :

a) gebruik wordt gemaakt van inrichtingen, uitsluitend voor de opslag, uitstalling of aflevering van aan de onderneming toebehorende goederen;

b) een voorraad van aan de onderneming toebehorende goederen wordt aangehouden, uitsluitend voor opslag, uitstalling of aflevering;

c) een voorraad van aan de onderneming toebehorende goederen wordt aangehouden, uitsluitend voor de bewerking of verwerking door een andere onderneming;

d) een vaste bedrijfsinrichting wordt aangehouden, uitsluitend om voor de onderneming goederen aan te kopen of inlichtingen in te winnen;

e) een vaste bedrijfsinrichting wordt aangehouden, uitsluitend om voor de onderneming andere werkzaamheden te verrichten, die van voorbereidende aard zijn of het karakter van hulpwerkzaamheden hebben;

f) een vaste bedrijfsinrichting wordt aangehouden, uitsluitend om verscheidene van de in de subparagrafen *a)* tot *e)* vermelde werkzaamheden te verrichten, op voorwaarde dat het geheel van de werkzaamheden van de vaste bedrijfsinrichting van voorbereidende aard is of het karakter van hulpwerkzaamheden heeft.

5. Indien een persoon — niet zijnde een onafhankelijke vertegenwoordiger op wie paragraaf 6 van toepassing is — voor een onderneming werkzaam is en in een overeenkomstsluitende Staat een machtiging bezit om overeenkomsten af te sluiten die bindend zijn voor de onderneming, en dit recht aldaar gewoonlijk uitoefent, wordt die onderneming, niettegenstaande de bepalingen van de paragrafen 1 en 2, geacht een vaste inrichting in die Staat te hebben voor alle werkzaamheden welke deze persoon voor de onderneming verricht, tenzij de werkzaamheden van die persoon beperkt blijven tot de in paragraaf 4 vermelde werkzaamheden die, indien zij met behulp van een vaste bedrijfsinrichting zouden worden verricht, die vaste bedrijfsinrichting niet tot een vaste inrichting zouden stempelen ingevolge de bepalingen van die paragraaf.

6. Een onderneming wordt niet geacht een vaste inrichting in een overeenkomstsluitende Staat te bezitten op grond van de enkele omstandigheid dat zij aldaar zaken doet door middel van een makelaar, een algemeen commissionair of enige andere onafhankelijke vertegenwoordiger, op voorwaarde dat deze personen in de normale uitoefening van hun bedrijf als onafhankelijke vertegenwoordiger handelen.

7. De enkele omstandigheid dat een vennootschap die inwoner is van een overeenkomstsluitende Staat, een vennootschap beheerst of wordt beheerst door een vennootschap die inwoner is van de andere overeenkomstsluitende Staat of die in die andere Staat zaken doet (hetzij met behulp van een vaste inrichting, hetzij op andere wijze), wordt niet in aanmerking genomen om te bepalen of één van beide vennootschappen een vaste inrichting in die andere Staat bezit.

Artikel 6

INKOMSTEN UIT ONROERENDE GOEDEREN

1. Inkomsten die een inwoner van een overeenkomstsluitende Staat verkrijgt uit in de andere overeenkomstsluitende Staat gelegen onroerende goederen, met inbegrip van inkomsten uit landbouw- of bosbedrijven, mogen in die andere Staat worden belast.

2. De uitdrukking « onroerende goederen » heeft de betekenis die daaraan wordt toegekend door het recht van de overeenkomstsluitende Staat waar de desbetreffende goederen zijn gelegen. De uitdrukking omvat in ieder geval de goederen die bij de onroerende goederen behoren (levende en dode have van landbouw- en bosbedrijven daaronder begrepen), rechten waarop de bepalingen van het privaatrecht betreffende de grondeigendom van toepassing zijn, vruchtgebruik van onroerende goederen en rechten op veranderlijke of vaste vergoedingen ter zake van de exploitatie, of het recht tot exploitatie, van minerale aardlagen, bronnen en andere bodemrijksdommen. Schepen en luchtvaartuigen worden niet als onroerende goederen beschouwd.

3. De bepalingen van paragraaf 1 zijn van toepassing op inkomsten verkregen uit de rechtstreekse exploitatie of het rechtstreekse genot, uit het verhuren of het verpachten, of uit elke andere vorm van exploitatie van onroerende goederen.

4. De bepalingen van de paragrafen 1 en 3 zijn ook van toepassing op inkomsten uit onroerende goederen van een onderneming.

5. Een inwoner van een overeenkomstsluitende Staat die in de andere overeenkomstsluitende Staat aan belasting is onderworpen voor inkomsten uit onroerende goederen gelegen in de andere overeenkomstsluitende Staat, mag voor elk belastbaar tijdperk opteren om de belasting over dergelijke inkomsten te berekenen op een netto-grondslag, als waren dergelijke inkomsten ondernemingswinst die kan worden toegerekend aan een vaste inrichting in die andere Staat. Een dergelijke keuze is bindend voor het belastbaar tijdperk waarvoor de keuze is gemaakt en voor alle daaropvolgende belastbare tijdperken, tenzij de bevoegde autoriteit van de overeenkomstsluitende Staat waar het goed gelegen is, instemt met de beëindiging van de keuze.

Artikel 7

ONDERNEMINGSWINST

1. Winst van een onderneming van een overeenkomstsluitende Staat is slechts in die Staat belastbaar, tenzij de onderneming in de andere overeenkomstsluitende Staat haar bedrijf uitoefent met behulp van een aldaar gevestigde vaste inrichting. Indien de onderneming aldus haar bedrijf uitoefent, mag de winst van de onderneming in de andere Staat worden belast, maar slechts in zoverre als zij aan die vaste inrichting kan worden toegerekend.

2. Onder voorbehoud van de bepalingen van paragraaf 3 wordt, indien een onderneming van een overeenkomstsluitende Staat in de andere overeenkomstsluitende Staat haar bedrijf uitoefent met behulp van een aldaar gevestigde vaste inrichting, in elke overeenkomstsluitende Staat aan die vaste inrichting de winst toegerekend die zij geacht zou kunnen worden te behalen indien zij een afzonderlijke en onafhankelijke onderneming zou zijn, die dezelfde of soortgelijke werkzaamheden zou uitoefenen onder dezelfde of soortgelijke omstandigheden.

3. Bij het bepalen van de winst van een vaste inrichting worden in aftrek toegelaten kosten, daaronder begrepen kosten van leiding en algemene beheerskosten, die ten behoeve van de vaste inrichting zijn gemaakt, hetzij in de Staat waar de vaste inrichting is gevestigd, hetzij elders.

4. Geen winst wordt aan een vaste inrichting toegerekend enkel op grond van aankoop door die vaste inrichting van goederen voor de onderneming.

5. Voor de toepassing van de voorgaande paragrafen wordt de aan de vaste inrichting toe te rekenen winst van jaar tot jaar volgens dezelfde methode bepaald, tenzij er een goede en genoegzame reden bestaat om hiervan af te wijken.

6. Indien in de winst inkomstenbestanddelen zijn begrepen die afzonderlijk in andere artikelen van de Overeenkomst worden behandeld, worden de bepalingen van die artikelen niet aangetast door de bepalingen van dit artikel.

7. Voor de toepassing van dit artikel, van artikel 10 (Dividenden), paragraaf 8, van artikel 11 (Interest), paragraaf 4, van artikel 12 (Royalty's), paragraaf 3, van artikel 13 (Voordelen), paragraaf 3 en van artikel 20 (Andere inkomsten), paragraaf 2 mag elk inkomen of voordeel dat gedurende het bestaan van een vaste inrichting kan worden toegerekend aan die vaste inrichting, worden belast in de overeenkomstsluitende Staat waar die vaste inrichting is gevestigd, zelfs indien de betalingen worden uitgesteld tot zulke vaste inrichting niet langer bestaat.

Artikel 8

ZEEVAART EN LUCHTVAART

1. Winst van een onderneming van een overeenkomstsluitende Staat uit de exploitatie van schepen of luchtvaartuigen in internationaal verkeer is slechts in die Staat belastbaar.

2. Voor de toepassing van dit artikel omvat winst verkregen uit de exploitatie van schepen of luchtvaartuigen, maar is ze niet beperkt tot :

a) winst uit de tijd- of reisverhuring van bemande schepen of luchtvaartuigen;

b) winst uit de verhuring van onbemande schepen of luchtvaartuigen indien de huurinkomsten bijkomend zijn ten opzichte van de winst uit de exploitatie van schepen of luchtvaartuigen in internationaal verkeer; en

c) winst uit de verhuring van onbemande schepen of luchtvaartuigen indien die schepen of luchtvaartuigen in internationaal verkeer worden geëxploiteerd door de huurder.

Winst die een onderneming behaalt uit binnenlands vervoer van goederen of passagiers binnen één van beide overeenkomstsluitende Staten wordt behandeld als winst uit de exploitatie van schepen of luchtvaartuigen in internationaal verkeer indien zulk vervoer plaatsvindt als deel van internationaal verkeer.

3. Winst van een onderneming van een overeenkomstsluitende Staat uit het gebruik, het onderhoud of de verhuring van laadkisten (daaronder begrepen opleggers, aken en het daarbijbehorende gerei voor het vervoer van laadkisten) is slechts in die overeenkomstsluitende Staat belastbaar, behalve voor zover die laadkisten of opleggers en het daarbijbehorende gerei worden gebruikt voor vervoer dat slechts tussen in de andere overeenkomstsluitende Staat gelegen plaatsen plaatsvindt.

4. De bepalingen van de paragrafen 1 en 3 zijn ook van toepassing op winst verkregen uit de deelneming in een pool, een gemeenschappelijk bedrijf of een internationaal bedrijfslichaam.

Artikel 9

AFHANKELIJKE ONDERNEMINGEN

1. Indien

a) een onderneming van een overeenkomstsluitende Staat onmiddellijk of middellijk deelneemt aan de leiding van, aan het toezicht op, dan wel in het kapitaal van een onderneming van de andere overeenkomstsluitende Staat; of

b) dezelfde personen onmiddellijk of middellijk deelnemen aan de leiding van, aan het toezicht op, dan wel in het kapitaal van een onderneming van een overeenkomstsluitende Staat en van een onderneming van de andere overeenkomstsluitende Staat,

en, in het ene of in het andere geval, tussen de twee ondernemingen in hun handelsbetrekkingen of financiële betrekkingen voorwaarden worden overeengekomen of opgelegd die afwijken van die welke zouden worden overeengekomen tussen onafhankelijke ondernemingen, mag winst die één van de ondernemingen zonder deze voorwaarden zou hebben behaald maar ten gevolge van die voorwaarden niet heeft behaald, worden begrepen in de winst van die onderneming en dienovereenkomstig worden belast.

2. Indien een overeenkomstsluitende Staat in de winst van een onderneming van die Staat winst opneemt — en dienovereenkomstig belast — ter zake waarvan een onderneming van de andere overeenkomstsluitende Staat in die andere Staat is belast, en de andere overeenkomstsluitende Staat ermee akkoord gaat dat de aldus opgenomen winst winst is die de onderneming van de eerstbedoelde Staat zou hebben behaald indien tussen de twee ondernemingen zodanige voorwaarden zouden zijn overeengekomen als tussen onafhankelijke ondernemingen zouden zijn overeengekomen, herziet de andere Staat op passende wijze het bedrag aan belasting dat aldaar over die winst is geheven. Bij deze herziening wordt rekening gehouden met de overige bepalingen van deze Overeenkomst en, indien nodig, plegen de bevoegde autoriteiten van de overeenkomstsluitende Staten overleg met elkaar.

Artikel 10

DIVIDENDEN

1. Dividenden betaald door een vennootschap die inwoner is van een overeenkomstsluitende Staat aan een inwoner van de andere overeenkomstsluitende Staat, mogen in die andere Staat worden belast.

2. Deze dividenden mogen echter ook in de overeenkomstsluitende Staat waarvan de vennootschap die de dividenden betaalt inwoner is overeenkomstig de wetgeving van die Staat worden belast, maar indien de uiteindelijk gerechtigde tot de dividenden inwoner is van de andere overeenkomstsluitende Staat, mag de aldus geheven belasting, tenzij anders bepaald, niet hoger zijn dan :

a) 5 percent van het brutobedrag van de dividenden indien de uiteindelijk gerechtigde een vennootschap is die onmiddellijk ten minste 10 percent bezit van de stemgerechtigde aandelen van de vennootschap die de dividenden betaalt;

b) 15 percent van het brutobedrag van de dividenden in alle andere gevallen.

3. Indien de vennootschap die de dividenden betaalt inwoner is van de Verenigde Staten, worden zulke dividenden, niettegenstaande de bepalingen van paragraaf 2, niet belast in de Verenigde Staten, indien de uiteindelijk gerechtigde :

a) een vennootschap is die inwoner is van België en die gedurende een tijdvak van 12 maanden, eindigend op de datum waarop de aanspraak op het dividend wordt vastgesteld, onmiddellijk of middellijk aandelen heeft bezeten die 80 percent of meer vertegenwoordigen van het totale aantal stemmen in de vennootschap die de dividenden betaalt en :

i) voldoet aan de voorwaarden van clause i) of ii) van subparagraaf c) van paragraaf 2 van artikel 21 (Beperking van de voordelen);

ii) voldoet aan de voorwaarden van clauses i) en ii) van subparagraaf e) van paragraaf 2 van artikel 21, op voorwaarde dat de vennootschap voldoet aan de voorwaarden omschreven in paragraaf 4 van dat artikel met betrekking tot de dividenden;

iii) uit hoofde van artikel 21, paragraaf 3 gerechtigd is tot de voordelen met betrekking tot de dividenden; of

iv) een beslissing overeenkomstig artikel 21, paragraaf 7 heeft ontvangen ter zake van deze paragraaf; of

b) een pensioenfonds is dat inwoner is van België, op voorwaarde dat zulke dividenden niet afkomstig zijn uit het uitoefenen van een bedrijf door het pensioenfonds of met behulp van een afhankelijke onderneming.

4. Indien de vennootschap die de dividenden betaalt inwoner is van België worden zulke dividenden, niettegenstaande de bepalingen van paragraaf 2, niet belast in België indien de uiteindelijk gerechtigde tot de dividenden :

a) een vennootschap is die inwoner is van de Verenigde Staten en die gedurende een tijdvak van 12 maanden, eindigend op de datum waarop het dividend wordt vastgesteld, onmiddellijk aandelen heeft bezeten die ten minste 10 percent vertegenwoordigen van het kapitaal van de vennootschap die de dividenden betaalt; of

b) een pensioenfonds is dat inwoner is van de Verenigde Staten, op voorwaarde dat zulke dividenden niet afkomstig zijn uit het uitoefenen van een bedrijf door het pensioenfonds of met behulp van een afhankelijke onderneming.

5. Paragrafen 2, 3 en 4 laten onverlet de belastingheffing van de vennootschap ter zake van de winst waaruit de dividenden worden betaald.

6. a) Subparagraaf a) van paragraaf 2 en subparagraaf a) van paragraaf 3 vinden geen toepassing in het geval waarin dividenden zijn betaald door een *Regulated Investment*

Company van de Verenigde Staten (RIC) of een *Real Estate Investment Trust* van de Verenigde Staten (REIT). In het geval waarin dividenden zijn betaald door een RIC, zijn subparagraaf *b*) van paragraaf 2 en subparagraaf *b*) van paragraaf 3 van toepassing. In het geval waarin dividenden zijn betaald door een REIT, zijn subparagraaf *b*) van paragraaf 2 en subparagraaf *b*) van paragraaf 3 alleen van toepassing indien :

- i) de uiteindelijk gerechtigde tot de dividenden een natuurlijke persoon is die of een pensioenfonds is dat een belang van ten hoogste 10 percent in de REIT bezit;
- ii) de dividenden worden betaald met betrekking tot een categorie aandelen die op de beurs verhandeld wordt en de uiteindelijk gerechtigde tot de dividenden een persoon is die een belang heeft van ten hoogste 5 percent van enige soort van de aandelen van de REIT; of
- iii) de uiteindelijk gerechtigde tot de dividenden een persoon is die een belang van ten hoogste 10 percent in de REIT bezit en de REIT gediversifieerd is.

b) Voor de toepassing van deze paragraaf is een REIT « gediversifieerd » indien de waarde van geen enkel afzonderlijk belang in onroerende goederen meer bedraagt dan 10 percent van het totale belang in onroerende goederen. Voor de toepassing van deze regel worden goederen die het voorwerp uitmaken van beslag op onroerend goed (*foreclosure property*) niet beschouwd als een belang in onroerende goederen. Indien een REIT een belang heeft in een deelgenootschap (*partnership*) wordt die REIT geacht onmiddellijk een gedeelte te bezitten van de belangen van de deelgenootschap in onroerende goederen dat overeenstemt met het belang van die REIT in de deelgenootschap.

7. Voor de toepassing van dit artikel betekent de uitdrukking « dividenden » inkomsten uit aandelen of andere rechten op een aandeel in de winst, met uitzondering van schuldvorderingen, alsmede inkomsten die overeenkomstig de wetgeving van de Staat waarvan de schuldenaar inwoner is op dezelfde wijze in de belastingheffing worden betrokken als inkomsten uit aandelen.

8. De bepalingen van de paragrafen 1 tot 6 zijn niet van toepassing indien de uiteindelijk gerechtigde tot de dividenden, die inwoner is van een overeenkomstsluitende Staat, in de andere overeenkomstsluitende Staat waarvan de schuldenaar inwoner is, een nijverheids- of handelsbedrijf met behulp van een aldaar gevestigde vaste inrichting uitoefent en het aandelenbezit uit hoofde waarvan de dividenden worden betaald, wezenlijk is verbonden met die vaste inrichting. In dat geval zijn de bepalingen van artikel 7 (Ondernemingswinst) van toepassing.

9. Een overeenkomstsluitende Staat mag geen belasting heffen op dividenden die door een inwoner van de andere Staat worden betaald, behalve voor zover de dividenden aan een inwoner van de eerstbedoelde Staat worden betaald of voor zover de dividenden kunnen worden toegerekend aan een in de eerstgenoemde Staat gelegen vaste inrichting, noch een belasting heffen op de niet uitgedeelde winst van een vennootschap (*corporation*), behoudens het bepaalde in paragraaf 10, zelfs indien de betaalde dividenden of de niet uitgedeelde winst geheel of gedeeltelijk bestaan uit winst of inkomsten die uit die Staat afkomstig zijn.

10. *a*) Een vennootschap die inwoner is van één van de Staten en die in de andere Staat een vaste inrichting heeft of die in de andere Staat op een netto-grondslag onderworpen is aan belasting naar zijn inkomsten die overeenkomstig artikel 6 (Inkomsten uit onroerende

goederen) of overeenkomstig paragraaf 1 van artikel 13 (Voordelen) in de andere Staat mogen worden belast, mag in die andere Staat worden onderworpen aan een belasting naast de belasting die is toegestaan op grond van de overige bepalingen van deze Overeenkomst.

b) Een dergelijke belasting mag echter slechts worden opgelegd over het gedeelte van de ondernemingswinst van de vennootschap dat kan worden toegerekend aan de vaste inrichting en over het gedeelte van in vorige zin vermelde inkomsten dat aan belasting onderworpen is overeenkomstig artikel 6 of overeenkomstig paragraaf 1 van artikel 13 en dat, in het geval van de Verenigde Staten, het met een dividend gelijk te stellen bedrag (*dividend equivalent amount*) van dergelijke winst of inkomsten vertegenwoordigt, en, in het geval van België, een bedrag is dat overeenstemt met het met een dividend gelijk te stellen bedrag (*dividend equivalent amount*).

11. De belasting bedoeld in de subparagrafen 10, *a)* en *b)* zal niet worden geheven tegen een hoger tarief dan het in subparagraaf 2, *a)* genoemde tarief. De belasting wordt in ieder geval niet geheven van een vennootschap die :

a) voldoet aan de voorwaarden van clause *i)* of *ii)* van subparagraaf *c)* van paragraaf 2 van artikel 21 (Beperking van de voordelen);

b) voldoet aan de voorwaarden van clauses *i)* en *ii)* van subparagraaf *e)* van paragraaf 2 van artikel 21, op voorwaarde dat de vennootschap voldoet aan de voorwaarden omschreven in paragraaf 4 van dat artikel met betrekking tot een inkomensbestanddeel, winst of voordelen omschreven in paragraaf 10;

c) uit hoofde van artikel 21, paragraaf 3 gerechtigd is tot de voordelen met betrekking tot een inkomensbestanddeel, winst of voordelen omschreven in paragraaf 10; of

d) uit hoofde van artikel 21, paragraaf 7 een beschikking heeft ontvangen ter zake van deze paragraaf.

12. *a)* Niettegenstaande artikel 29 (Beëindiging) :

i) zal paragraaf 3 van dit artikel een einde nemen en ophouden toepassing te vinden op bedragen die zijn betaald of toegekend op of na 1 januari van het zesde jaar na het jaar waarin de Overeenkomst in werking treedt, tenzij de *Secretary of the Treasury* van de Verenigde Staten, tegen 30 juni van het vijfde jaar na de inwerkingtreding, op basis van een verslag van de *Commissioner of Internal Revenue* aan de Senaat van de Verenigde Staten verklaart dat België in voldoende mate heeft voldaan aan zijn overeenkomstig artikel 25 (Uitwisseling van inlichtingen en administratieve bijstand) opgelegde verplichtingen; en

ii) kunnen de Verenigde Staten paragraaf 3 van dit artikel opzeggen door op of vóór 30 juni van enig jaar aan België langs diplomatieke weg een schriftelijke opzegging te doen toekomen. In dat geval zal paragraaf 3 van dit artikel ophouden toepassing te vinden op bedragen die zijn betaald of toegekend op of na 1 januari van het jaar dat onmiddellijk volgt op dat waarin zulke kennisgeving van beëindiging is gedaan. De Verenigde Staten zullen niet overgaan tot zulke kennisgeving van beëindiging tenzij ze hebben vastgesteld dat de handelswijze van België met betrekking tot de artikelen 24 (Regeling voor onderling overleg) en 25 de balans van de voordelen van de Overeenkomst wezenlijk heeft gewijzigd.

b) De bevoegde autoriteiten plegen ten minste één keer per jaar overleg met elkaar aangaande alle problemen die ontstaan met betrekking tot de toepassing van de artikelen 24 en 25 die misschien zouden kunnen leiden tot een beëindiging overeenkomstig subparagraaf a).

Artikel 11

INTEREST

1. Interest die afkomstig is uit een overeenkomstsluitende Staat en waarvan de uiteindelijk gerechtigde een inwoner is van de andere overeenkomstsluitende Staat, is slechts in die andere Staat belastbaar.

2. Niettegenstaande de bepalingen van paragraaf 1 :

a) mag interest die afkomstig is uit de Verenigde Staten en die voorwaardelijke interest (*contingent interest*) is die behoort tot een categorie die volgens de wetgeving van de Verenigde Staten niet in aanmerking komt als interest van een portefeuille (*portfolio interest*), door de Verenigde Staten worden belast, maar indien de uiteindelijk gerechtigde tot de interest inwoner is van België, mag de interest worden belast tegen een tarief dat niet hoger mag zijn dan 15 percent van het brutobedrag van de interest;

b) mag interest afkomstig uit België die is vastgesteld onder verwijzing naar ontvangsten, verkopen, inkomsten, winst of andere cashflow van de schuldenaar of een daarmee verbonden persoon, of naar een wijziging in de waarde van een goed van de schuldenaar of een daarmee verbonden persoon of naar een dividend, een uitkering van een deelgenootschap (*partnership*) of een gelijkaardig bedrag dat is betaald door de schuldenaar aan een daarmee verbonden persoon, in België overeenkomstig de Belgische wetgeving worden belast, maar indien de uiteindelijk gerechtigde inwoner is van de Verenigde Staten, mag de interest worden belast tegen een tarief dat niet hoger mag zijn dan 15 percent van het brutobedrag van de interest; en

c) mag interest die een ingesloten excedent (*excess inclusion*) is met betrekking tot een achtergesteld belang in een *real estate mortgage investment conduit* door elke Staat overeenkomstig diens interne wetgeving worden belast.

3. De uitdrukking « interest », zoals gebezigd in dit artikel, betekent inkomsten uit schuldvorderingen van welke aard ook, al dan niet gewaarborgd door hypotheek en al dan niet aanspraak gevend op een aandeel in de winst van de schuldenaar, en in het bijzonder inkomsten uit overheidsleningen en obligaties, daaronder begrepen premies of loten op die effecten, en alle andere inkomsten die overeenkomstig de belastingwetgeving van de overeenkomstsluitende Staat waaruit de inkomsten afkomstig zijn, op dezelfde wijze in de belastingheffing worden betrokken als inkomsten uit geldlening. Voor de toepassing van deze Overeenkomst worden inkomsten die zijn besproken in artikel 10 (Dividenden) en boeten voor laattijdige betaling niet beschouwd als interest.

4. De bepalingen van paragraaf 1 zijn niet van toepassing indien de uiteindelijk gerechtigde tot de interest, die inwoner is van een overeenkomstsluitende Staat, in de andere overeenkomstsluitende Staat waaruit de interest afkomstig is, een nijverheids- of handelsbedrijf met behulp van een aldaar gevestigde vaste inrichting uitoefent en de schuldvordering uit hoofde waarvan de interest is verschuldigd wezenlijk is verbonden met

die vaste inrichting. In dat geval zijn de bepalingen van artikel 7 (Ondernemingswinst) van toepassing.

5. Interest wordt geacht uit een overeenkomstsluitende Staat afkomstig te zijn indien de schuldenaar een inwoner is van die Staat. Indien evenwel de schuldenaar van de interest, ongeacht of hij inwoner van een overeenkomstsluitende Staat is of niet, in een overeenkomstsluitende Staat een vaste inrichting heeft waarvoor de schuld, ter zake waarvan de interest wordt betaald is aangegaan en die interest ten laste komt van die vaste inrichting, wordt die interest geacht afkomstig te zijn uit de Staat waar de vaste inrichting is gevestigd.

6. Indien, ten gevolge van een bijzondere verhouding tussen de schuldenaar en de uiteindelijk gerechtigde of tussen hen beiden en een derde, het bedrag van de interest, gelet op de schuldvordering waarvoor hij wordt betaald, hoger is dan het bedrag dat zonder zulk een verhouding door de schuldenaar en de uiteindelijk gerechtigde zou zijn overeengekomen, zijn de bepalingen van dit artikel slechts op het laatstbedoelde bedrag van toepassing. In dat geval blijft het daarboven uitgaande deel van de betalingen belastbaar overeenkomstig de wetgeving van elke overeenkomstsluitende Staat en met inachtneming van de overige bepalingen van deze Overeenkomst.

Artikel 12

ROYALTY'S

1. Royalty's die afkomstig zijn uit een overeenkomstsluitende Staat en waarvan de uiteindelijk gerechtigde een inwoner is van de andere overeenkomstsluitende Staat, zijn slechts in die andere Staat belastbaar.

2. De uitdrukking « royalty's », zoals gebezigd in dit artikel, betekent vergoedingen van welke aard ook voor het gebruik van, of voor het recht van gebruik van, een auteursrecht op een werk op het gebied van letterkunde, kunst of wetenschap (daaronder begrepen bioscoopfilms en software), van een octrooi, een fabrieks- of handelsmerk, een tekening, een model, een plan, een geheim recept of een geheime werkwijze of voor inlichtingen omtrent ervaringen op het gebied van nijverheid, handel of wetenschap.

3. De bepalingen van paragraaf 1 zijn niet van toepassing indien de uiteindelijk gerechtigde tot de royalty's, die inwoner is van een overeenkomstsluitende Staat, in de andere overeenkomstsluitende Staat een nijverheids- of handelsbedrijf met behulp van een aldaar gevestigde vaste inrichting uitoefent en het recht of het goed uit hoofde waarvan de royalty's verschuldigd zijn wezenlijk is verbonden met die vaste inrichting. In dat geval zijn de bepalingen van artikel 7 (Ondernemingswinst) van toepassing.

4. Indien, ten gevolge van een bijzondere verhouding tussen de schuldenaar en de uiteindelijk gerechtigde of tussen hen beiden en een derde, het bedrag van de royalty's, gelet op het gebruik, het recht of de inlichtingen waarvoor zij worden betaald, hoger is dan het bedrag dat zonder zulk een verhouding door de schuldenaar en de uiteindelijk gerechtigde zou zijn overeengekomen, zijn de bepalingen van dit artikel slechts op het laatstbedoelde bedrag van toepassing. In dat geval blijft het daarboven uitgaande deel van de betalingen belastbaar overeenkomstig de wetgeving van elke overeenkomstsluitende Staat en met inachtneming van de overige bepalingen van deze Overeenkomst.

Artikel 13

VOORDELEN

1. Voordelen verkregen door een inwoner van een overeenkomstsluitende Staat die kunnen worden toegerekend aan de vervreemding van onroerende goederen die in de andere overeenkomstsluitende Staat zijn gelegen, mogen in die andere Staat worden belast.
2. Voor de toepassing van dit artikel omvat de uitdrukking « onroerende goederen die in de andere overeenkomstsluitende Staten zijn gelegen » :
 - a) onroerende goederen zoals bedoeld in artikel 6 (Inkomsten uit onroerende goederen); en
 - b) indien die andere Staat de Verenigde Staten is, een belang in een onroerend goed in de Verenigde Staten (*United States real property interest*).
3. Voordelen verkregen uit de vervreemding van roerende goederen die deel uitmaken van het bedrijfsvermogen van een vaste inrichting die een onderneming van een overeenkomstsluitende Staat in de andere overeenkomstsluitende Staat heeft, daaronder begrepen voordelen verkregen uit de vervreemding van die vaste inrichting (alleen of met de gehele onderneming), mogen in die andere Staat worden belast.
4. Voordelen verkregen door een onderneming van een overeenkomstsluitende Staat uit de vervreemding van schepen of luchtvaartuigen die in internationaal verkeer worden geëxploiteerd of van roerende goederen die bij de exploitatie van die schepen of luchtvaartuigen worden gebruikt, zijn slechts in die Staat belastbaar.
5. Voordelen verkregen door een onderneming van een overeenkomstsluitende Staat uit de vervreemding van laadkisten (daaronder begrepen opleggers en het daarbijbehorende gerei voor het vervoer van laadkisten) gebruikt voor het vervoer van goederen of koopwaar, zijn slechts in die Staat belastbaar, tenzij die laadkisten of opleggers en het daarbijbehorende gerei gebruikt worden voor vervoer dat slechts tussen in de andere overeenkomstsluitende Staat gelegen plaatsen plaatsvindt.
6. Voordelen verkregen uit de vervreemding van alle andere goederen dan de goederen vermeld in de paragrafen 1 tot 5, zijn slechts belastbaar in de overeenkomstsluitende Staat waarvan de vervreemder inwoner is.

Artikel 14

INKOMSTEN UIT EEN DIENSTBETREKKING

1. Onder voorbehoud van de bepalingen van de artikelen 15 (Tantièmes), 17 (Pensioenen, sociale zekerheid, lijfrenten en uitkeringen tot onderhoud), 18 (Overheidsfuncties) en 19 (Studenten, stagiairs, leraren en onderzoekers), zijn lonen, salarissen en andere soortgelijke beloningen verkregen door een inwoner van een overeenkomstsluitende Staat ter zake van een dienstbetrekking slechts in die Staat belastbaar, tenzij de dienstbetrekking in de andere overeenkomstsluitende Staat wordt uitgeoefend. Indien de dienstbetrekking aldaar wordt uitgeoefend, mogen de ter zake daarvan verkregen beloningen in die andere Staat worden belast.

2. Niettegenstaande de bepalingen van paragraaf 1 zijn beloningen verkregen door een inwoner van een overeenkomstsluitende Staat ter zake van een in de andere overeenkomstsluitende Staat uitgeoefende dienstbetrekking slechts in de eerstbedoelde Staat belastbaar, indien :

a) de verkrijger in de andere Staat verblijft gedurende een tijdvak of tijdvakken die tijdens enig tijdperk van twaalf maanden dat aanvangt of eindigt tijdens het betrokken belastbaar tijdperk een totaal van 183 dagen niet te boven gaan; en

b) de beloningen worden betaald door of namens een werkgever die geen inwoner van de andere Staat is; en

c) de beloningen niet ten laste komen van een vaste inrichting die de werkgever in de andere Staat heeft.

3. Niettegenstaande de voorgaande bepalingen van dit artikel zijn in paragraaf 1 omschreven beloningen die zijn verkregen door een inwoner van een overeenkomstsluitende Staat ter zake van een dienstbetrekking als lid van de vaste bemanning van een schip of luchtvaartuig dat in internationaal verkeer wordt geëxploiteerd, slechts in die Staat belastbaar.

Artikel 15

TANTIEMES

Tantièmes en andere vergoedingen verkregen door een inwoner van een overeenkomstsluitende Staat voor diensten die hij in de andere overeenkomstsluitende Staat verricht in zijn hoedanigheid van lid van de raad van bestuur van een vennootschap die inwoner is van de andere overeenkomstsluitende Staat, mogen in die andere overeenkomstsluitende Staat worden belast.

Artikel 16

ARTIESTEN EN SPORTBEOEFENAARS

1. Inkomsten die een inwoner van een overeenkomstsluitende Staat verkrijgt uit zijn persoonlijke werkzaamheden die hij in de andere overeenkomstsluitende Staat verricht in de hoedanigheid van artiest, zoals toneelspeler, film-, radio- of televisieartiest, of musicus, of in de hoedanigheid van sportbeoefenaar, en die in die andere overeenkomstsluitende Staat van belasting zouden zijn vrijgesteld ingevolge de bepalingen van de artikelen 7 (Ondernemingswinst) en 14 (Inkomsten uit een dienstbetrekking), mogen in die andere Staat worden belast, tenzij het bedrag van de bruto-ontvangsten dat een dergelijke artiest of sportbeoefenaar voor die werkzaamheden verkrijgt, met inbegrip van de aan hem vergoede of de ten behoeve van hem gedragen kosten, twintigduizend Amerikaanse dollar (\$ 20 000) of de tegenwaarde daarvan in euro in het belastbaar tijdperk waarin de betaling plaatsvindt niet te boven gaat.

2. Indien inkomsten uit werkzaamheden die een artiest of een sportbeoefenaar persoonlijk en als zodanig verricht, niet worden toegekend aan de artiest of aan de sportbeoefenaar zelf maar aan een andere persoon, mogen die inkomsten, niettegenstaande de bepalingen van de artikelen 7 en 14, worden belast in de overeenkomstsluitende Staat waar de werkzaamheden

van de artiest of de sportbeoefenaar worden verricht, maar alleen wanneer het contract op grond waarvan de persoonlijke werkzaamheden worden verricht

a) de artiest of de sportbeoefenaar (met naam of omschrijving) aanduidt; of

b) de andere partij bij het contract (of een derde persoon niet zijnde de artiest, de sportbeoefenaar of de eerstbedoelde andere persoon) toestaat de natuurlijke persoon die de persoonlijke werkzaamheden moet verrichten, aan te duiden.

Artikel 17

PENSIOENEN, SOCIALE ZEKERHEID, LIJFRENTEN EN UITKERINGEN TOT ONDERHOUD

1. Onder voorbehoud van artikel 18 (Overheidsfuncties), paragraaf 2

a) zijn pensioenen en andere soortgelijke beloningen verkregen door een uiteindelijk gerechtigde die inwoner van een overeenkomstsluitende Staat is, slechts in die Staat belastbaar;

b) wordt het bedrag van een dergelijk pensioen dat of beloning die afkomstig is uit een overeenkomstsluitende Staat en dat bij ontvangst in die Staat van belasting zou vrijgesteld zijn indien de uiteindelijk gerechtigde ertoe een inwoner van die Staat was, niettegenstaande subparagraaf *a)* van belasting vrijgesteld in de overeenkomstsluitende Staat waarvan de uiteindelijk gerechtigde inwoner is.

2. Niettegenstaande de bepalingen van paragraaf 1 zijn sommen die door een overeenkomstsluitende Staat overeenkomstig bepalingen van de socialezekerheidswetgeving of een soortgelijke wetgeving van die Staat aan een inwoner van de andere overeenkomstsluitende Staat of aan een staatsburger van de Verenigde Staten worden betaald, slechts in de eerstbedoelde Staat belastbaar.

3. Lijfrenten verkregen door een uiteindelijk gerechtigde die een natuurlijke persoon is en inwoner is van een overeenkomstsluitende Staat, zijn slechts in die Staat belastbaar. De uitdrukking « lijfrenten » zoals gebezigd in deze paragraaf betekent een vaste som, periodiek betaald op vaste tijdstippen gedurende een bepaald aantal jaren, of gedurende het leven, ingevolge een verbintenis tot het doen van betalingen in ruil voor een voldoende en volledige tegenprestatie (niet zijnde bewezen diensten).

4. Uitkeringen tot onderhoud die door een inwoner van een overeenkomstsluitende Staat aan een inwoner van de andere overeenkomstsluitende Staat worden betaald, zijn slechts in die andere Staat belastbaar. De uitdrukking « uitkering tot onderhoud » zoals gebezigd in deze paragraaf betekent periodieke uitkeringen ingevolge een schriftelijke overeenkomst tot scheiding of een vonnis tot echtscheiding, scheiding van goederen of verplichte steun, die in hoofde van de genietter aan belasting onderworpen zijn ingevolge de wetgeving van de Staat waarvan hij inwoner is.

5. Periodieke uitkeringen voor een kind (child support) die niet in paragraaf 4 worden behandeld en die door een inwoner van een overeenkomstsluitende Staat aan een inwoner van de andere overeenkomstsluitende Staat zijn betaald ingevolge een schriftelijke overeenkomst

tot scheiding of een vonnis tot echtscheiding, scheiding van goederen of verplichte steun, zijn slechts in de eerstbedoelde Staat belastbaar.

6. Inkomsten verkregen door een pensioenfonds dat inwoner is van een overeenkomstsluitende Staat, mogen enkel worden belast als inkomsten van een natuurlijke persoon die inwoner is van de andere overeenkomstsluitende Staat indien ze en — met inachtneming van de bepalingen van paragraaf 1 van dit artikel — voor zover ze uit het pensioenfonds worden betaald aan of ten goede komen van die natuurlijke persoon (en niet worden overgedragen aan een ander pensioenfonds dat inwoner is van de eerstbedoelde overeenkomstsluitende Staat).

7. Indien een natuurlijke persoon die lid of begunstigde is van of deelnemer is in een pensioenfonds dat inwoner is van één van de overeenkomstsluitende Staten (of in een soortgelijk fonds dat inwoner is van een vergelijkbare derde Staat) in dienstverband of als zelfstandige werkzaam is in de andere overeenkomstsluitende Staat :

a) zijn de bijdragen die door of namens die natuurlijke persoon ingevolge een pensioenplan worden betaald gedurende het tijdvak waarin hij in dienstverband of als zelfstandige werkzaam is in de andere overeenkomstsluitende Staat aftrekbaar (of worden zij niet bij de belastingheffing inbegrepen) voor de berekening van zijn belastbaar inkomen in die andere overeenkomstsluitende Staat; en

b) worden voordelen die gedurende dat tijdvak overeenkomstig het pensioenplan aangroeien of bijdragen die gedurende dat tijdvak overeenkomstig het pensioenplan door of namens de werkgever van die natuurlijke persoon worden betaald, niet behandeld als onderdeel van het belastbaar inkomen van die persoon en mogen die bijdragen in mindering worden gebracht bij de berekening van het belastbaar inkomen van zijn werkgever in die andere overeenkomstsluitende Staat.

De vermindering waarop deze paragraaf aanspraak geeft, mag niet hoger zijn dan de vermindering die door de andere overeenkomstsluitende Staat zou zijn toegestaan aan inwoners van die overeenkomstsluitende Staat voor bijdragen aan of voordelen voortvloeiend uit een pensioenplan dat in die overeenkomstsluitende Staat is opgericht, in het geval van de Verenigde Staten, of dat erkend is voor de belastingheffing in die overeenkomstsluitende Staat, in het geval van België.

8. De bepalingen van paragraaf 7 van dit artikel zijn niet van toepassing tenzij :

a) er door of namens de natuurlijke persoon of door of namens de werkgever van die natuurlijke persoon overeenkomstig het pensioenplan (of overeenkomstig een ander soortgelijk pensioenplan dat in de plaats gekomen is van het eerstbedoelde pensioenplan) bijdragen zijn betaald voordat de natuurlijke persoon in de andere overeenkomstsluitende Staat in dienstverband of als zelfstandige ging werken;

b) de natuurlijke persoon in de andere overeenkomstsluitende Staat persoonlijke werkzaamheden heeft verricht gedurende een tijdvak dat in totaal tien kalenderjaren niet te boven gaat; en

c) de bevoegde autoriteit van de andere overeenkomstsluitende Staat ermee heeft ingestemd dat het pensioenplan in hoofdzaak overeenstemt met een pensioenplan dat erkend is voor de belastingheffing in die andere overeenkomstsluitende Staat.

9. *a)* Indien een staatsburger van de Verenigde Staten die inwoner is van België, in België een dienstbetrekking uitoefent waarvan de inkomsten belastbaar zijn in België, en de bijdragen ten laste komen van een werkgever die inwoner is van België of van een in België gevestigde vaste inrichting, en de natuurlijke persoon lid of begunstigde is van of deelnemer is in een pensioenfonds dat inwoner is van België (of in een soortgelijk fonds dat inwoner is van een vergelijkbare derde Staat),

i) zijn de bijdragen die door of namens die natuurlijke persoon ingevolge een pensioenplan worden betaald gedurende het tijdvak waarin hij de dienstbetrekking uitoefent in België en die kunnen worden toegerekend aan de dienstbetrekking, aftrekbaar (of worden niet bij de belastingheffing inbegrepen) voor de berekening van zijn belastbaar inkomen in de Verenigde Staten; en

ii) worden voordelen die gedurende dat tijdvak overeenkomstig het pensioenplan worden behaald of bijdragen die gedurende dat tijdvak overeenkomstig het pensioenplan door of namens de werkgever van die natuurlijke persoon worden betaald en die kunnen worden toegerekend aan de dienstbetrekking, niet behandeld als onderdeel van het belastbaar inkomen van die persoon bij de berekening van zijn belastbaar inkomen in de Verenigde Staten.

b) De vermindering waarop deze paragraaf aanspraak geeft, mag niet hoger zijn dan het kleinste van de volgende bedragen :

i) de vermindering die door de Verenigde Staten zou zijn toegestaan aan zijn inwoners voor bijdragen aan of voordelen voortvloeiend uit een in hoofdzaak overeenstemmend pensioenplan dat voor de belastingheffing in de Verenigde Staten erkend is; en

ii) het bedrag van de bijdragen of voordelen die in België in aanmerking komen voor belastingvermindering.

c) Om te bepalen of een natuurlijke persoon in aanmerking komt voor deelname in en voor het verkrijgen van belastingvoordelen met betrekking tot een in de Verenigde Staten opgericht pensioenplan, worden de bijdragen die zijn betaald aan of de voordelen die zijn behaald overeenkomstig een voor de belastingheffing in België erkend pensioenplan behandeld als bijdragen of voordelen ingevolge een in hoofdzaak overeenstemmend pensioenplan dat in de Verenigde Staten is opgericht voor zover er op grond van deze paragraaf vermindering kan toegekend worden aan die natuurlijke persoon.

d) Deze paragraaf is alleen van toepassing indien de bevoegde autoriteit van de Verenigde Staten ermee heeft ingestemd dat het pensioenplan in hoofdzaak overeenstemt met een pensioenplan dat erkend is voor de belastingheffing in de Verenigde Staten.

10. *a)* Voor de toepassing van de paragrafen 7 en 9 wordt een soortgelijk fonds dat inwoner is van een Staat niet zijnde een overeenkomstsluitende Staat slechts als een inwoner van een vergelijkbare derde Staat beschouwd indien die derde Staat :

i) een lidstaat is van de Europese Unie, of een andere Staat is van de Europese Economische Ruimte, of een Staat is die deelneemt aan de Noord-Amerikaanse Vrijhandelsassociatie, of Zwitserland is;

ii) krachtens een belastingverdrag of anderszins voorziet in een vergelijkbare voordelige behandeling voor bijdragen aan een pensioenfonds dat inwoner is van de overeenkomstsluitende Staat die voorziet in de voordelen ingevolge paragraaf 7 of 9; en

iii) met de overeenkomstsluitende Staat die voorziet in de voordelen ingevolge paragraaf 7 of 9 een belastingverdrag of een ander akkoord heeft gesloten waarin een bepaling met betrekking tot het uitwisselen van inlichtingen is opgenomen die voor die overeenkomstsluitende Staat bevredigend is;

b) een pensioenplan is erkend voor de belastingheffing in een overeenkomstsluitende Staat indien aan het plan betaalde bijdragen in die overeenkomstsluitende Staat in aanmerking zouden komen voor belastingvermindering.

Artikel 18

OVERHEIDSFUNCTIES

1. Niettegenstaande de bepalingen van de artikelen 14 (Inkomsten uit een dienstbetrekking), 15 (Tantièmes), 16 (Artiesten en sportbeoefenaars) en 19 (Studenten, stagiairs, leraren en onderzoekers) :

a) zijn lonen, salarissen en andere soortgelijke beloningen, niet zijnde pensioenen, betaald aan een natuurlijke persoon ter zake van diensten bewezen aan een overeenkomstsluitende Staat of een staatkundig onderdeel of plaatselijke gemeenschap daarvan, slechts in die Staat belastbaar;

b) zijn die beloningen evenwel slechts in de andere overeenkomstsluitende Staat belastbaar indien de diensten in die Staat worden bewezen en de natuurlijke persoon inwoner van die Staat is, die :

i) onderdaan is van die Staat, of

ii) niet uitsluitend met het oog op het bewijzen van de diensten inwoner van die Staat is geworden.

2. *a)* Niettegenstaande de bepalingen van paragraaf 1 zijn pensioenen en andere soortgelijke beloningen, door een overeenkomstsluitende Staat of een staatkundig onderdeel of plaatselijke gemeenschap daarvan, hetzij rechtstreeks, hetzij uit door hen in het leven geroepen fondsen, betaald aan een natuurlijke persoon ter zake van diensten bewezen aan die Staat of aan dat onderdeel of die gemeenschap (niet zijnde een betaling waarop Artikel 17 (Pensioenen, sociale zekerheid, lijfrenten en uitkeringen tot onderhoud), paragraaf 2 van toepassing is), slechts in die Staat belastbaar.

b) Die pensioenen en andere soortgelijke beloningen zijn evenwel slechts in de andere overeenkomstsluitende Staat belastbaar indien de natuurlijke persoon inwoner en onderdaan is van die Staat.

3. De bepalingen van de artikelen 14, 15, 16 en 17 zijn van toepassing op lonen, salarissen, pensioenen en andere soortgelijke beloningen, betaald ter zake van diensten bewezen in het kader van een nijverheids- of handelsbedrijf uitgeoefend door een overeenkomstsluitende Staat of een staatkundig onderdeel of plaatselijke gemeenschap daarvan.

Artikel 19

STUDENTEN, STAGIAIRS, LERAREN EN ONDERZOEKERS

1. *a)* Bedragen, niet zijnde vergoedingen voor persoonlijke diensten, die een student of een voor een beroep of bedrijf in opleiding zijnde persoon die inwoner is, of onmiddellijk vóór zijn bezoek aan een overeenkomstsluitende Staat inwoner was, van de andere overeenkomstsluitende Staat en die voor zijn voltijdse studie of voor zijn voltijdse opleiding in de eerstbedoelde Staat verblijft, ontvangt, zijn in die Staat niet belastbaar op voorwaarde dat die betalingen afkomstig zijn uit bronnen buiten die Staat en dat ze bedoeld zijn voor zijn onderhoud, studie of opleiding. De in deze paragraaf vastgelegde belastingvrijstelling is op stagiairs slechts van toepassing gedurende een tijdvak van ten hoogste twee jaar vanaf de datum waarop de stagiair voor het eerst in de eerstbedoelde overeenkomstsluitende Staat aankomt ten behoeve van zijn opleiding.

b) Een student of een voor een beroep of bedrijf in opleiding zijnde persoon in de betekenis van subparagraaf *a)* is vrijgesteld van belasting in de overeenkomstsluitende Staat waar de natuurlijke persoon tijdelijk verblijft ter zake van inkomsten verkregen voor persoonlijke diensten tot een totaal bedrag van 9 000 \$ per jaar of de tegenwaarde daarvan in euro. De bevoegde autoriteiten passen om de vijf jaar het in deze subparagraaf bepaalde bedrag aan voor zover dat nodig is om rekening te houden met wijzigingen in de Amerikaanse persoonlijke vrijstelling en standaard vermindering en met het basisbedrag van de Belgische belastingvrije som.

c) Voor de toepassing van deze paragraaf is een voor een beroep of bedrijf in opleiding zijnde persoon een natuurlijke persoon :

i) die tijdelijk in een overeenkomstsluitende Staat verblijft om een opleiding te krijgen die vereist is om de natuurlijke persoon het recht te geven een beroep of een professionele specialisatie uit te oefenen; of

ii) die tijdelijk in een overeenkomstsluitende Staat verblijft als werknemer van een inwoner van de andere overeenkomstsluitende Staat of omdat hij contractueel verbonden is tegenover een inwoner van de andere overeenkomstsluitende Staat, met als voornaamste doel technische, beroeps- of bedrijfservaring op te doen bij een persoon, niet zijnde die inwoner van de andere overeenkomstsluitende Staat (of een persoon die verbonden is met zulke inwoner van de andere overeenkomstsluitende Staat).

2. Een natuurlijke persoon die inwoner is van een overeenkomstsluitende Staat bij het begin van zijn bezoek aan de andere overeenkomstsluitende Staat en die tijdelijk in de andere overeenkomstsluitende Staat verblijft om aldaar aan een school, college, universiteit of andere onderwijs- of onderzoeksinrichting onderwijs te geven of zich met onderzoek bezig te houden, is in de andere overeenkomstsluitende Staat vrijgesteld van belasting op de beloningen die zijn verkregen voor het lesgeven of voor het verrichten van onderzoek, en dit gedurende een tijdvak van ten hoogste twee jaar vanaf de datum van aankomst van die

natuurlijke persoon in die andere Staat. Deze paragraaf is niet van toepassing op inkomsten uit het verrichten van onderzoek, indien dit onderzoek niet wordt verricht in het algemeen belang, maar in de eerste plaats voor het persoonlijke nut van een bepaalde persoon of bepaalde personen.

Artikel 20

ANDERE INKOMSTEN

1. Ongeacht de afkomst ervan zijn bestanddelen van het inkomen die zijn verkregen door een uiteindelijk gerechtigde die inwoner is van een overeenkomstsluitende Staat, en die niet in de voorgaande artikelen van deze Overeenkomst worden behandeld, slechts in die Staat belastbaar.

2. De bepalingen van paragraaf 1 zijn niet van toepassing op inkomsten, niet zijnde inkomsten uit onroerende goederen als omschreven in artikel 6 (Inkomsten uit onroerende goederen), paragraaf 2, indien de uiteindelijk gerechtigde tot de inkomsten, die inwoner is van een overeenkomstsluitende Staat, in de andere overeenkomstsluitende Staat een nijverheids- of handelsbedrijf met behulp van een aldaar gevestigde vaste inrichting uitoefent en de inkomsten aan die vaste inrichting kunnen worden toegerekend. In dat geval zijn de bepalingen van artikel 7 (Ondernemingswinst) van toepassing.

Artikel 21

BEPERKING VAN DE VOORDELEN

1. Een inwoner van een overeenkomstsluitende Staat is alleen gerechtigd tot de voordelen die anderszins door deze Overeenkomst worden toegekend aan inwoners van een overeenkomstsluitende Staat, voor zover dit artikel dit toestaat.

2. Een inwoner van een overeenkomstsluitende Staat is gerechtigd tot alle voordelen van deze Overeenkomst indien de inwoner :

a) een natuurlijke persoon is;

b) een overeenkomstsluitende Staat is of een staatkundig onderdeel of plaatselijke gemeenschap daarvan is;

c) een vennootschap is, indien :

i) haar voornaamste klasse van aandelen (en elke disproportionele klasse van aandelen (*disproportionate class of shares*)) regelmatig wordt verhandeld op één of meer erkende effectenbeurzen, en ofwel :

A) haar voornaamste klasse van aandelen hoofdzakelijk verhandeld wordt op een erkende effectenbeurs die gevestigd is in de overeenkomstsluitende Staat waarvan de vennootschap inwoner is (of, in het geval van een vennootschap die inwoner is van België, op een erkende effectenbeurs die gevestigd is binnen de Europese Unie of in enige andere Staat van de Europese Economische Ruimte, of, in het geval van een vennootschap die inwoner is van de

Verenigde Staten, op een erkende effectenbeurs die gevestigd is in een andere Staat die deelneemt aan de Noord-Amerikaanse Vrijhandelsassociatie); of

B) de voornaamste plaats van leiding en toezicht van de vennootschap zich bevindt in de overeenkomstsluitende Staat waarvan de vennootschap inwoner is; of

ii) ten minste 50 percent van het totale aantal stemmen en van de waarde van de aandelen (en ten minste 50 percent van elke disproportionele klasse van aandelen (*disproportionate class of shares*) van de vennootschap onmiddellijk of middellijk in het bezit is van ten hoogste vijf vennootschappen die gerechtigd zijn tot de voordelen overeenkomstig clausule i) van deze subparagraaf, op voorwaarde dat, ingeval van middellijke eigendom, elke tussenliggende eigenaar inwoner is van één van beide overeenkomstsluitende Staten;

d) een persoon is als omschreven in artikel 4 (Inwoner), paragraaf 3, op voorwaarde dat, in het geval van een persoon omschreven in subparagraaf a) van die paragraaf, ofwel :

i) meer dan 50 percent van de gerechtigden, leden of deelnemers van de persoon natuurlijke personen zijn die inwoner zijn van één van beide overeenkomstsluitende Staten; of

ii) de organisatie die als sponsor fungeert voor een dergelijke persoon recht heeft op de voordelen van deze Overeenkomst op grond van dit artikel; of

e) een persoon is, niet zijnde een natuurlijke persoon, indien :

i) op ten minste de helft van de dagen van het belastbaar tijdperk, ten minste 50 percent van elke klasse van aandelen of andere belangen als uiteindelijk gerechtigde in de persoon onmiddellijk of middellijk in het bezit zijn van inwoners van de overeenkomstsluitende Staat waarvan die persoon inwoner is en die gerechtigd zijn tot de voordelen van deze Overeenkomst ingevolge subparagraaf a), subparagraaf b), clausule i) van subparagraaf c), of subparagraaf d) van deze paragraaf; en

ii) minder dan 50 percent van die persoon zijn bruto-inkomen voor het belastbaar tijdperk, zoals bepaald in de woonstaat van de persoon, onmiddellijk of middellijk wordt betaald aan of toekomt aan personen, niet zijnde inwoners van één van beide overeenkomstsluitende Staten, die gerechtigd zijn tot de voordelen van deze Overeenkomst ingevolge subparagraaf a), subparagraaf b), clausule i) van subparagraaf c), of subparagraaf d) van deze paragraaf, in de vorm van betalingen die in de woonstaat van de persoon aftrekbaar zijn voor de belastingen waarop deze Overeenkomst van toepassing is (maar met uitzondering van betalingen die volgens het principe van wederzijdse onafhankelijkheid bij de normale bedrijfsuitoefening op het gebied van diensten of lichamelijke goederen zijn verricht (*arm's length payments*) en betalingen in het kader van financiële verplichtingen aan een bank die niet verbonden is met de betaler).

3. Een vennootschap die inwoner is van een overeenkomstsluitende Staat is eveneens gerechtigd tot de voordelen van de Overeenkomst indien :

a) ten minste 95 percent van het totale aantal stemmen en van de waarde van de aandelen (en ten minste 50 percent van elke disproportionele klasse van aandelen (*disproportionate class of shares*) van de vennootschap onmiddellijk of middellijk in het bezit is van ten hoogste zeven personen die gelijkwaardige gerechtigden (*equivalent beneficiaries*) zijn; en

b) minder dan 50 percent van het bruto-inkomen van de vennootschap voor het belastbaar tijdperk, zoals bepaald in de woonstaat van de vennootschap, onmiddellijk of middellijk wordt betaald aan of toekomt aan personen die geen gelijkwaardige gerechtigden (*equivalent beneficiaries*) zijn in de vorm van betalingen die aftrekbaar zijn voor de belastingen waarop deze Overeenkomst van toepassing is in de woonstaat van de vennootschap (maar met uitzondering van betalingen die volgens het principe van wederzijdse onafhankelijkheid bij de normale bedrijfsuitoefening op het gebied van diensten of lichamelijke goederen zijn verricht (*arm's length payments*) en betalingen in het kader van financiële verplichtingen aan een bank die niet verbonden is met de betaler).

4. a) Een inwoner van een overeenkomstsluitende Staat is gerechtigd tot voordelen van de Overeenkomst ter zake van een inkomensbestanddeel dat afkomstig is uit de andere overeenkomstsluitende Staat, ongeacht of de inwoner gerechtigd is tot voordelen overeenkomstig paragraaf 2 of 3, indien de inwoner betrokken is bij het actief uitoefenen van handels- of bedrijfsactiviteiten in de eerstbedoelde Staat (niet zijnde activiteiten die bestaan uit het beleggen of het beheren van beleggingen voor eigen rekening van die inwoner, tenzij deze activiteiten zouden bestaan uit bank- en verzekeringsactiviteiten of effectenhandel, uitgeoefend door een bank of verzekeringsmaatschappij of een geregistreerd effectenbedrijf), en de inkomsten verkregen uit de andere overeenkomstsluitende Staat zijn behaald in samenhang met, of bijkomstig zijn ten opzichte van, die bedrijfsmatige activiteiten.

b) Indien een inwoner van een overeenkomstsluitende Staat of één van de met hem verbonden ondernemingen een handels- of bedrijfsactiviteit in de andere overeenkomstsluitende Staat uitoefent waaruit een inkomensbestanddeel voortvloeit, is subparagraaf a) van deze paragraaf alleen van toepassing op dat inkomensbestanddeel indien de handels- of bedrijfsactiviteiten in de eerstbedoelde Staat wezenlijk zijn in relatie tot de handels- of bedrijfsactiviteiten in de andere Staat. Of een handels- of bedrijfsactiviteit voor de toepassing van deze paragraaf al dan niet wezenlijk is, zal op basis van alle feiten en omstandigheden worden bepaald.

c) Bij het bepalen of een persoon « betrokken is bij het actief uitoefenen van handels- of bedrijfsactiviteiten » in een overeenkomstsluitende Staat in de zin van subparagraaf a) van deze paragraaf, worden activiteiten die worden verricht door met die persoon verbonden personen geacht te worden verricht door die persoon. Een persoon wordt geacht met een andere persoon verbonden te zijn indien de ene persoon ten minste 50 percent van het belang als uiteindelijk gerechtigde in de andere persoon bezit (of, ingeval van een vennootschap, ten minste 50 percent van het totale aantal stemmen en ten minste 50 percent van de totale waarde van de aandelen in de vennootschap of van het belang als uiteindelijk gerechtigde (*beneficial equity interest*) in het vermogen van de vennootschap) of indien een andere persoon onmiddellijk of middellijk ten minste 50 percent van het belang als uiteindelijk gerechtigde bezit in elk van de personen (of, ingeval van een vennootschap, ten minste 50 percent van het totale aantal stemmen en ten minste 50 percent van de totale waarde van de aandelen in de vennootschap of van het belang als uiteindelijk gerechtigde (*beneficial equity interest*) in het vermogen van de vennootschap). In ieder geval wordt een persoon geacht te zijn verbonden met een andere persoon indien, op basis van alle relevante feiten en omstandigheden, de ene persoon zeggenschap heeft in de andere persoon of beide personen onder zeggenschap staan van dezelfde persoon of personen.

5. Een persoon die inwoner is van een overeenkomstsluitende Staat en als hoofdzetel fungeert voor een multinationale groep van vennootschappen, is eveneens gerechtigd tot alle voordelen van deze Overeenkomst die anderszins worden toegekend aan inwoners van die

overeenkomstsluitende Staat indien die persoon voldoet aan alle andere genoemde voorwaarden voor het verkrijgen van dergelijke voordelen. Te dien einde wordt een persoon enkel als hoofdzetel beschouwd indien :

- a)* hij voorziet in een wezenlijk aandeel van het algemene toezicht op en het bestuur van de groep, hetgeen wel mag omvatten, maar niet hoofdzakelijk mag bestaan uit, het financieren van de groep;
- b)* de groep bestaat uit vennootschappen die inwoner zijn van en werkelijke bedrijfsactiviteiten uitoefenen in ten minste vijf landen en de bedrijfsactiviteiten die in elk van de vijf landen (of vijf groepen van landen) worden uitgeoefend ten minste 10 percent van het bruto-inkomen van de groep voortbrengen;
- c)* de bedrijfsactiviteiten die in enig ander land dan de woonstaat van de hoofdzetel worden uitgevoerd minder dan 50 percent van het bruto-inkomen van de groep voortbrengen;
- d)* niet meer dan 25 percent van zijn bruto-inkomen verkregen is uit de andere Staat;
- e)* hij een onafhankelijke discretionaire bevoegdheid heeft en uitoefent om de functies bedoeld in subparagraaf *a)* te verrichten;
- f)* hij in zijn woonstaat onderworpen is aan dezelfde regels inzake belastingheffing naar het inkomen als personen zoals beschreven in paragraaf 4; en
- g)* het inkomen dat is verkregen in de andere Staat, ofwel verkregen is in samenhang met, ofwel bijkomstig is ten opzichte van, de in subparagraaf *b)* bedoelde uitgeoefende bedrijfsmatige activiteiten.

Indien de in subparagrafen *b)*, *c)* of *d)* van deze paragraaf opgesomde voorwaarden met betrekking tot het bruto-inkomen niet zijn vervuld, worden deze voorwaarden niettemin beschouwd als zijnde wel vervuld indien de vereiste percentages worden gehaald wanneer het gemiddelde bruto-inkomen van de vier voorafgaande jaren in aanmerking wordt genomen.

6. Indien een onderneming van België interest of royalty's verkrijgt uit de Verenigde Staten, en de inkomsten die bestaan uit dergelijke interest of royalty's in België vrijgesteld zijn van belasting omdat ze kunnen worden toegerekend aan een vaste inrichting welke die onderneming heeft in een derde Staat, zijn de fiscale voordelen die anderszins van toepassing zouden zijn ingevolge de overige bepalingen van de Overeenkomst, niettegenstaande de vorige bepalingen van dit artikel, niet van toepassing op dergelijke inkomsten indien de belasting die in de derde Staat daadwerkelijk werd betaald met betrekking tot dergelijke inkomsten minder bedraagt dan 60 percent van de belasting die in België verschuldigd zou zijn indien de inkomsten door de onderneming in België werden behaald en niet konden worden toegerekend aan de vaste inrichting in de derde Staat. Interest of royalty's waarop de bepalingen van deze paragraaf van toepassing zijn, mogen in de Verenigde Staten worden belast tegen een tarief van ten hoogste 15 percent van het bruto-bedrag ervan. De bepalingen van deze paragraaf zijn niet van toepassing indien :

- a)* in het geval van interest, zoals omschreven in Artikel 11 (Interest), de inkomsten verkregen uit de Verenigde Staten zijn behaald in samenhang met, of bijkomstig zijn ten opzichte van, het werkelijk uitoefenen van handels- of bedrijfsactiviteiten door de vaste inrichting in de

derde Staat (niet zijnde activiteiten die bestaan uit het verrichten, het beheren of het eenvoudige bezitten van beleggingen voor eigen rekening van die onderneming, tenzij deze activiteiten zouden bestaan uit bankactiviteiten of effectenhandel, uitgeoefend door een bank of een geregistreerd effectenbedrijf); of

b) in het geval van royalty's, zoals omschreven in Artikel 12 (Royalty's), de royalty's zijn verkregen als vergoeding voor het gebruik van, of voor het recht van gebruik van, immateriële goederen die door de vaste inrichting zelf zijn geproduceerd of ontwikkeld.

7. Een inwoner van een overeenkomstsluitende Staat die op grond van de vorige paragrafen van dit artikel niet gerechtigd is tot voordelen, kan desalniettemin voordelen van de Overeenkomst genieten indien de bevoegde autoriteit van de andere overeenkomstsluitende Staat bepaalt dat de oprichting, verwerving of instandhouding van die persoon en de uitoefening van zijn activiteiten niet als één van de voornaamste doelstellingen had de voordelen van de Overeenkomst te verkrijgen. De bevoegde autoriteit van de andere overeenkomstsluitende Staat pleegt overleg met de bevoegde autoriteit van de eerstbedoelde Staat alvorens zij op grond van deze paragraaf de voordelen van de Overeenkomst ontzegt.

8. Voor de toepassing van dit artikel :

a) betekent de uitdrukking « voornaamste klasse van aandelen » de gewone of normale aandelen van de vennootschap, mits dat soort aandelen de meerderheid van de stemmen in en van de waarde van de vennootschap vertegenwoordigt. Indien geen enkele soort gewone of normale aandelen de meerderheid van het totale aantal stemmen in en van de waarde van de vennootschap vertegenwoordigt, dan betekent de uitdrukking « voornaamste klasse van aandelen » die soorten aandelen die in totaal een meerderheid van het totale aantal stemmen in en van de waarde van de vennootschap vertegenwoordigen;

b) betekent de uitdrukking « disproportionele klasse van aandelen » (*disproportionate class of shares*) elke soort aandelen in een vennootschap die inwoner is van een overeenkomstsluitende Staat die de aandeelhouder hetzij door middel van dividenden of afkoopsommen hetzij op andere wijze, recht geven op een onevenredig hoger aandeel in het inkomen dat in de andere overeenkomstsluitende Staat wordt voortgebracht door bepaalde activa of activiteiten van de vennootschap wanneer dit wordt vergeleken met het aandeel ervan in de totale activa of activiteiten van die vennootschap;

c) omvat de uitdrukking « aandelen » certificaten van die aandelen;

d) betekent de uitdrukking « erkende effectenbeurs » :

i) het NASDAQ-systeem van de *National Association of Securities Dealers, Inc.* en elke effectenbeurs die onder toepassing van de *Securities Exchange Act* van 1934 bij de *Security and Exchange Commission* in de Verenigde Staten is geregistreerd als een nationale beurs op het gebied van waardepapieren;

ii) de effectenbeurs van Brussel;

iii) de Ierse effectenbeurs en de effectenbeurzen van Amsterdam, Frankfurt, Hamburg, Lissabon, Londen, Madrid, Milaan, Parijs, Toronto en Zurich; en

iv) elke andere door de bevoegde autoriteiten van de overeenkomstsluitende Staten erkende effectenbeurs;

e) wordt een bepaalde klasse van aandelen geacht regelmatig te worden verhandeld op één of meer erkende effectenbeurzen in een belastbaar tijdperk indien het totale aantal aandelen van die klasse, dat gedurende het voorafgaande belastbaar tijdperk op die effectenbeurs of -beurzen werd verhandeld, ten minste 6 percent bedraagt van het gemiddelde aantal uitstaande aandelen uit die klasse tijdens dat voorafgaande belastbaar tijdperk;

f) ligt de voornaamste plaats van leiding en toezicht van een vennootschap enkel in de overeenkomstsluitende Staat waarvan de vennootschap inwoner is, indien de leidende kaders en de hogere leidinggevende bedienden hun dagelijkse verantwoordelijkheden voor het nemen van strategische, financiële en operationele beleidsbeslissingen voor de vennootschap (met inbegrip van de directe en indirecte dochtermaatschappijen ervan) meer in die Staat uitoefenen dan in enige andere Staat en indien de staven de dagelijkse activiteiten die nodig zijn om die beslissingen voor te bereiden en te maken meer in die Staat verrichten dan in enige andere Staat;

g) betekent de uitdrukking « gelijkwaardige gerechtigde » (*equivalent beneficiary*) een inwoner van een lidstaat van de Europese Unie of van de Europese Economische Ruimte of van een Staat die deelneemt aan de Noord-Amerikaanse Vrijhandelsassociatie, of van Zwitserland, doch alleen indien die inwoner :

i) A) gerechtigd zou zijn tot alle voordelen van een algemene belastingovereenkomst tussen enige lidstaat van de Europese Unie of van de Europese Economische Ruimte, of een Staat die deel uitmaakt van de Noord-Amerikaanse Vrijhandelsassociatie, of Zwitserland en de Staat waarvan de voordelen van deze Overeenkomst worden gevraagd op grond van bepalingen die overeenkomen met subparagraaf a), subparagraaf b), clause i) van subparagraaf c), of subparagraaf d) van paragraaf 2, met dien verstande dat, indien een dergelijke overeenkomst geen algemene bepaling inzake beperking van de voordelen bevat, de inwoner gerechtigd zou zijn tot de voordelen van deze Overeenkomst op grond van subparagraaf a), subparagraaf b), clause i) van subparagraaf c), of subparagraaf d) van paragraaf 2 indien die persoon een inwoner was van één van de overeenkomstsluitende Staten ingevolge artikel 4 (Inwoner); en

B) met betrekking tot verzekeringspremies en inkomsten als bedoeld in artikel 10 (Dividenden), 11 (Interest) of 12 (Royalty's) op grond van een dergelijke overeenkomst gerechtigd zou zijn tot een belastingtarief met betrekking tot het inkomstenbestanddeel waarvoor op grond van deze Overeenkomst aanspraak wordt gemaakt op voordelen, dat ten minste zo laag is als het tarief dat van toepassing is op grond van deze Overeenkomst; of

ii) een inwoner is van een overeenkomstsluitende Staat en gerechtigd is tot de voordelen van deze Overeenkomst op grond van subparagraaf a), subparagraaf b), clause i) van subparagraaf c), of subparagraaf d) van paragraaf 2;

h) wordt, met betrekking tot dividenden, interest en royalty's die afkomstig zijn uit België en waartoe een vennootschap die inwoner is van de Verenigde Staten uiteindelijk gerechtigd is, een vennootschap die inwoner is van een lidstaat van de Europese Unie behandeld alsof zij voldoet aan de vereisten van subparagraaf g), i), B) teneinde vast te stellen of een dergelijke inwoner van de Verenigde Staten op grond van deze paragraaf aanspraak kan maken op de

voordelen van de Overeenkomst indien een betaling van dividenden, interest of royalty's die afkomstig zijn uit België en die rechtstreeks aan dergelijke inwoner van een lidstaat van de Europese Unie wordt gedaan vrijgesteld zou zijn van belasting op grond van een richtlijn van de Europese Unie, niettegenstaande het feit dat de belastingovereenkomst tussen België en die andere lidstaat van de Europese Unie zou voorzien in een hoger belastingtarief met betrekking tot dergelijke betaling dan het belastingtarief dat van toepassing is op een dergelijke vennootschap van de Verenigde Staten op grond van artikel 10, 11 of 12.

Artikel 22

VERMIJDING VAN DUBBELE BELASTING

1. In België wordt dubbele belasting op de volgende wijze vermeden :

a) Indien een inwoner van België inkomsten verkrijgt, niet zijnde dividenden, interest en royalty's, die ingevolge de bepalingen van deze Overeenkomst in de Verenigde Staten zijn belast, stelt België deze inkomsten vrij van belasting, maar om het bedrag van de belasting op het overige inkomen van die inwoner te berekenen mag België het belastingtarief toepassen dat van toepassing zou zijn indien die inkomsten niet waren vrijgesteld.

b) De vrijstelling waarin subparagraaf *a)* voorziet, wordt eveneens verleend met betrekking tot inkomsten die overeenkomstig de Belgische wetgeving als dividenden worden behandeld en die door een inwoner van België worden behaald uit een deelneming in een entiteit die haar rechtspositie als zodanig ontleent aan de wetgeving van de Verenigde Staten of van een Staat daarvan wanneer die entiteit niet als een vennootschap (*corporation*) werd belast door de Verenigde Staten, op voorwaarde dat de inwoner van België, naar rata van zijn deelneming in zulke entiteit, door de Verenigde Staten is belast op de inkomsten waaruit de inkomsten die overeenkomstig de Belgische wetgeving als dividenden worden behandeld, zijn betaald. De vrijgestelde inkomsten zijn de inkomsten die zijn verkregen na aftrek van de kosten die in België of elders zijn opgelopen en die betrekking hebben op het beheer van de deelneming in de entiteit.

c) Dividenden die een vennootschap die inwoner is van België verkrijgt van een vennootschap die inwoner is van de Verenigde Staten, worden in België vrijgesteld van de vennootschapsbelasting voor zover vrijstelling zou worden verleend indien de twee vennootschappen inwoner van België waren geweest.

d) Indien in subparagraaf *c)* omschreven dividenden in België niet worden vrijgesteld van de vennootschapsbelasting, brengt België de Amerikaanse belasting die overeenkomstig artikel 10 (Dividenden) op deze dividenden werd geheven, in mindering van de vennootschapsbelasting die betrekking heeft op deze dividenden. Dit in mindering te brengen bedrag mag het deel van de vennootschapsbelasting dat evenredig betrekking heeft op die dividenden, niet te boven gaan.

e) Onder voorbehoud van de bepalingen van de Belgische wetgeving betreffende de verrekening van in het buitenland betaalde belastingen met de Belgische belasting wordt, indien een inwoner van België inkomsten verkrijgt die deel uitmaken van zijn samengetelde inkomen dat aan de Belgische belasting is onderworpen en bestaan uit interest of royalty's, de op die inkomsten geheven Amerikaanse belasting in mindering gebracht van de Belgische belasting op die inkomsten.

f) Indien verliezen geleden door een onderneming die door een inwoner van België in een in de Verenigde Staten gelegen vaste inrichting wordt gedreven, voor de belastingheffing van die onderneming in België volgens de Belgische wetgeving werkelijk in mindering van de winst van die onderneming zijn gebracht, is de vrijstelling ingevolge subparagraaf *a)* in België niet van toepassing op de winst van andere belastbare tijdperken die aan die inrichting kan worden toegerekend, in zoverre als die winst ook in de Verenigde Staten door de verrekening van die verliezen van belasting is vrijgesteld.

2. Overeenkomstig de bepalingen en behoudens de beperkingen van de wetgeving van de Verenigde Staten (zoals deze van tijd tot tijd kan worden gewijzigd zonder de algemene uitgangspunten ervan te wijzigen), staan de Verenigde Staten aan een inwoner of staatsburger van de Verenigde Staten een verrekening toe met de belasting op inkomen van de Verenigde Staten die op inwoners en staatsburgers van toepassing is :

a) van de inkomstenbelasting die door of namens die inwoner of staatsburger aan België is betaald of die aan België is verschuldigd; en

b) in het geval van een vennootschap van de Verenigde Staten die ten minste 10 percent bezit van de stemgerechtigde aandelen van een vennootschap die inwoner is van België en waarvan de vennootschap van de Verenigde Staten dividenden ontvangt, van de inkomstenbelasting die door of namens de schuldenaar aan België betaald of verschuldigd is met betrekking tot de winst waaruit de dividenden zijn betaald.

Voor de toepassing van deze paragraaf worden de belastingen bedoeld in artikel 2 (Belastingen waarop de Overeenkomst van toepassing is), paragrafen 3, *a)* en 4, beschouwd als inkomstenbelastingen.

3. Voor de toepassing van paragraaf 2 van dit artikel wordt een bestanddeel van de bruto-inkomsten, zoals bepaald overeenkomstig de wetgeving van de Verenigde Staten, dat wordt behaald door een inwoner van de Verenigde Staten en dat ingevolge deze Overeenkomst in België mag worden belast, beschouwd als een inkomen uit bronnen in België.

4. Indien een inwoner van België eveneens een staatsburger of een voormalig staatsburger is of een persoon is die voorheen gedurende een lange periode inwoner was van de Verenigde Staten, en overeenkomstig artikel 1 (Algemene reikwijdte), paragraaf 4 aan Amerikaanse belasting onderworpen is, zijn de volgende regels van toepassing :

a) de belastingheffing door de Verenigde Staten van de inkomsten van zulke personen laat onverlet de belastingheffing in België van inkomsten uit bronnen die afkomstig zijn uit derde landen, zoals bepaald overeenkomstig de wetgeving van België, en verkregen door een inwoner van België;

b) in het geval van inkomsten uit bronnen in de Verenigde Staten past België paragraaf 1 toe alsof de aan de Verenigde Staten betaalde belasting met betrekking tot zulke inkomsten, de belasting was die aan de Verenigde Staten zou zijn betaald indien de inwoner geen staatsburger of voormalig staatsburger van de Verenigde Staten zou zijn of geen persoon zou zijn die voorheen gedurende een lange periode inwoner was van de Verenigde Staten;

c) bij de toepassing van paragraaf 2 voor het berekenen van de Amerikaanse belasting op de in subparagraaf *b)* bedoelde inkomensbestanddelen, staan de Verenigde Staten een

verrekening met de belasting van de Verenigde Staten toe van de aan België betaalde inkomstenbelasting overeenkomstig subparagraaf *b*); de aldus toegestane verrekening vermindert het bedrag van de Amerikaanse belasting niet tot een bedrag dat lager is dan het bedrag dat in aanmerking wordt genomen bij het toepassen van subparagraaf *b*); en

d) uitsluitend met de bedoeling om dubbele belasting in de Verenigde Staten te vermijden op grond van de bepalingen van subparagraaf *c*), worden bestanddelen van het inkomen bedoeld in subparagraaf *b*) geacht afkomstig te zijn uit België voor zover als noodzakelijk is om dubbele belasting van dat inkomen in overeenstemming met subparagraaf *c*) te vermijden.

Artikel 23

NON-DISCRIMINATIE

1. Onderdanen van een overeenkomstsluitende Staat worden in de andere overeenkomstsluitende Staat niet onderworpen aan enige belastingheffing of daarmee verband houdende verplichting, die zwaarder is dan de belastingheffing en daarmee verband houdende verplichtingen waaraan onderdanen van die andere Staat onder gelijke omstandigheden, inzonderheid met betrekking tot de woonplaats, zijn of kunnen worden onderworpen. Deze bepaling is ook van toepassing op personen die geen inwoner zijn van een overeenkomstsluitende Staat of van beide overeenkomstsluitende Staten. Voor de toepassing van de belasting van de Verenigde Staten verkeren onderdanen van de Verenigde Staten die op basis van hun wereldinkomen aan belasting onderworpen zijn, echter niet in dezelfde omstandigheden als onderdanen van België die geen inwoner zijn van de Verenigde Staten.

2. De belastingheffing van een vaste inrichting die een onderneming van een overeenkomstsluitende Staat in de andere overeenkomstsluitende Staat heeft, is in die andere Staat niet ongunstiger dan de belastingheffing van ondernemingen van die andere Staat die dezelfde werkzaamheden uitoefenen.

3. De bepalingen van de paragrafen 1 en 2 mogen niet aldus worden uitgelegd dat zij een overeenkomstsluitende Staat verplichten aan inwoners van de andere overeenkomstsluitende Staat bij de belastingheffing de persoonlijke aftrekken, tegemoetkomingen en verminderingen uit hoofde van de gezinstoestand of gezinslasten te verlenen die hij aan zijn eigen inwoners verleent.

4. Behalve indien de bepalingen van artikel 9 (Afhankelijke ondernemingen), paragraaf 1, artikel 11 (Interest), paragraaf 6, of artikel 12 (Royalty's), paragraaf 4 van toepassing zijn, worden interest, royalty's en andere uitgaven die door een inwoner van een overeenkomstsluitende Staat aan een inwoner van de andere overeenkomstsluitende Staat worden betaald, bij het bepalen van de belastbare winst van de eerstbedoelde inwoner op dezelfde voorwaarden in mindering gebracht, alsof zij aan een inwoner van de eerstbedoelde Staat zouden zijn betaald. Schulden van een inwoner van een overeenkomstsluitende Staat tegenover een inwoner van de andere overeenkomstsluitende Staat worden, bij het bepalen van het belastbare vermogen van de eerstbedoelde inwoner, eveneens op dezelfde voorwaarden in mindering gebracht, alsof die schulden tegenover een inwoner van de eerstbedoelde Staat zouden zijn aangegaan.

5. Ondernemingen van een overeenkomstsluitende Staat waarvan het kapitaal geheel of ten dele, onmiddellijk of middellijk, in het bezit is van, of wordt beheerst door één of meer

inwoners van de andere overeenkomstsluitende Staat, worden in de eerstbedoelde Staat niet aan enige belastingheffing of daarmee verband houdende verplichting onderworpen die zwaarder is dan de belastingheffing en daarmee verband houdende verplichtingen waaraan andere, soortgelijke ondernemingen van de eerstbedoelde Staat zijn of kunnen worden onderworpen.

6. Geen enkele bepaling van dit artikel mag aldus worden uitgelegd dat zij één van beide overeenkomstsluitende Staten belet een belasting te heffen zoals omschreven in artikel 10 (Dividenden), paragraaf 10.

7. Niettegenstaande de bepalingen van artikel 2 (Belastingen waarop de Overeenkomst van toepassing is) zijn de bepalingen van dit artikel van toepassing op belastingen van elke soort en benaming die worden opgelegd door een overeenkomstsluitende Staat of een staatkundig onderdeel of plaatselijke gemeenschap daarvan.

Artikel 24

REGELING VOOR ONDERLING OVERLEG

1. Indien een persoon van oordeel is dat de maatregelen van een overeenkomstsluitende Staat of van beide overeenkomstsluitende Staten voor hem leiden of zullen leiden tot een belastingheffing die niet in overeenstemming is met de bepalingen van deze Overeenkomst, kan hij, onverminderd de rechtsmiddelen waarin de interne wetgeving van die Staten voorziet en onverminderd de termijnen waarin die wetgeving voorziet voor het indienen van een vordering tot teruggave, zijn geval voorleggen aan de bevoegde autoriteit van één van beide overeenkomstsluitende Staten. Het geval moet worden voorgelegd binnen drie jaar nadat de maatregel die een belastingheffing ten gevolge heeft die niet in overeenstemming is met de bepalingen van de Overeenkomst, voor het eerst te zijner kennis is gebracht.

2. De bevoegde autoriteit tracht, indien het bezwaar haar gegrond voorkomt en indien zij niet zelf in staat is tot een bevredigende oplossing ervan te komen, de aangelegenheid in onderlinge overeenstemming met de bevoegde autoriteit van de andere overeenkomstsluitende Staat te regelen, ten einde een belasting te vermijden die niet in overeenstemming is met de Overeenkomst. Invorderingsprocedures worden opgeschort tijdens de periode waarin een regeling tot onderling overleg nog niet afgehandeld is.

3. De bevoegde autoriteiten van de overeenkomstsluitende Staten trachten moeilijkheden of twijfelpunten die mochten rijzen met betrekking tot de interpretatie of de toepassing van de Overeenkomst in onderlinge overeenstemming op te lossen. De bevoegde autoriteiten van de overeenkomstsluitende Staten kunnen in het bijzonder overeenstemming bereiken :

a) over dezelfde toerekening van inkomsten, verminderingen, verrekeningen of aftrekken van een onderneming van een overeenkomstsluitende Staat aan haar in de andere overeenkomstsluitende Staat gevestigde vaste inrichting;

b) over dezelfde toerekening van inkomsten, verminderingen, verrekeningen of aftrekken tussen vaste inrichtingen van een onderneming indien de vaste inrichtingen gevestigd zijn in de overeenkomstsluitende Staten, ongeacht of de onderneming al dan niet een onderneming is van een overeenkomstsluitende Staat;

c) over dezelfde omdeling van inkomsten, verminderingen, verrekeningen of aftrekken tussen personen;

d) over het regelen van tegenstrijdige toepassingen van de Overeenkomst, met inbegrip van conflicten inzake :

i) de kwalificatie van bepaalde vormen van inkomsten;

ii) de kwalificatie van personen;

iii) de toepassing van de regels voor het bepalen van de bron met betrekking tot bepaalde vormen van inkomsten;

iv) dezelfde betekenis van elke in deze Overeenkomst gebezigde uitdrukking;

e) over voorafgaandelijke akkoorden inzake verrekenprijzen; en

f) over de toepassing van de bepalingen van de interne wetgeving betreffende straffen, boetes en interest op een wijze die overeenstemt met de doelstellingen van de Overeenkomst.

4. Voor zover zulks nodig is om de oplossing te vergemakkelijken van een zaak die op grond van de bepalingen van voorgaande paragrafen werd onderworpen aan een regeling voor onderling overleg, hebben de belastingautoriteiten van elke overeenkomstsluitende Staat de bevoegdheid om aan elke persoon die relevante inlichtingen zou kunnen hebben, te vragen die inlichtingen mee te delen en om een onderzoek en verhoren in te stellen, en dit niettegenstaande de in hun nationale belastingwetgeving voorziene termijnen die anders dergelijke vragen om inlichtingen zouden verhinderen. Elke in het kader van dit artikel overeengekomen regeling wordt uitgevoerd, ongeacht de termijnen of andere beperkingen op procedureel vlak waarin het interne recht van de overeenkomstsluitende Staten voorziet.

5. De bevoegde autoriteiten van de overeenkomstsluitende Staten kunnen overleg plegen omtrent de administratieve maatregelen die voor de uitvoering van de bepalingen van de Overeenkomst nodig zijn en met name omtrent de bewijsstukken die een inwoner van een overeenkomstsluitende Staat moet overleggen om zijn aanspraak op de bij de Overeenkomst bepaalde belastingvrijstellingen of -verminderingen te ondersteunen.

6. De bevoegde autoriteiten van de overeenkomstsluitende Staten kunnen zich rechtstreeks met elkaar in verbinding stellen, inclusief via een gemengde commissie, teneinde een overeenstemming als bedoeld in de voorgaande paragrafen te bereiken.

7. Wanneer de bevoegde autoriteiten geprobeerd hebben om in een geval tot volledige overeenstemming te komen op grond van een regeling tot onderling overleg die tot stand kwam overeenkomstig de in deze paragraaf opgenomen procedure, maar daar niet in geslaagd zijn, wordt het geval opgelost via arbitrage die verloopt op de wijze die voorgeschreven is door en onderworpen is aan de voorwaarden van paragraaf 8 en aan alle regels of procedures waarover de overeenkomstsluitende Staten overeenstemming hebben bereikt, indien :

a) er bij ten minste één van de overeenkomstsluitende Staten belastingaangiften werden ingediend die betrekking hebben op de belastbare tijdperken die aan de orde zijn in het geval;

b) het geval niet een bijzonder geval is waarover de bevoegde autoriteiten vóór de datum waarop de arbitrageprocedure anders zou zijn gestart, het eens geworden zijn dat het niet geschikt is voor een beslissing door arbitrage; en

c) alle betrokken personen ermee instemmen overeenkomstig de bepalingen van subparagraaf *d)* van paragraaf 8.

8. Voor de toepassing van paragraaf 7 en van deze paragraaf gelden de volgende regels en bepalingen :

a) de uitdrukking « betrokken persoon » betekent degene die een geval voorlegt aan een bevoegde autoriteit voor onderzoek overeenkomstig dit artikel, alsmede, in voorkomend geval, alle andere personen van wie de belastingschuld aan één van beide overeenkomstsluitende Staten rechtstreeks kan worden beïnvloed door een onderlinge overeenstemming die het resultaat is van dat onderzoek;

b) de « begindatum » voor een geval is de vroegste datum waarop de inlichtingen die nodig zijn om over te gaan tot een wezenlijk onderzoek met het oog op onderlinge overeenstemming zijn ontvangen door beide bevoegde autoriteiten;

c) arbitrageprocedures in een bepaald geval beginnen op de laatste van de volgende data :

i) twee jaar na de begindatum van dat geval, tenzij beide bevoegde autoriteiten vooraf hebben ingestemd met een andere datum, en

ii) de vroegste datum waarop de overeenstemming die door subparagraaf *d)* is vereist, ontvangen is door beide bevoegde autoriteiten;

d) de betrokken perso(o)n(en), en hun gemachtigde vertegenwoordigers of agenten, moeten vóór het begin van de arbitrageprocedure overeenkomen om, afgezien van de beslissing van de arbitragecommissie, geen inlichtingen aan andere personen te verstrekken die ze tijdens de duur van de arbitrageprocedure van één van beide overeenkomstsluitende Staten of van de arbitragecommissie hebben gekregen;

e) tenzij een betrokken persoon de beslissing van een arbitragecommissie niet aanvaardt, vormt de beslissing een besluit met onderlinge overeenstemming overeenkomstig dit artikel en is ze, met betrekking tot dat geval, bindend voor beide overeenkomstsluitende Staten; en

f) voor de toepassing van een arbitrageprocedure overeenkomstig paragraaf 7 en deze paragraaf, worden de leden van de arbitragecommissie en hun medewerkers beschouwd als « personen of autoriteiten » aan wie inlichtingen mogen worden verstrekt overeenkomstig artikel 25 (Uitwisseling van inlichtingen en administratieve bijstand) van de Overeenkomst.

Artikel 25

UITWISSELING VAN INLICHTINGEN EN ADMINISTRATIEVE BIJSTAND

1. De bevoegde autoriteiten van de overeenkomstsluitende Staten wisselen de inlichtingen uit die relevant kunnen zijn om uitvoering te geven aan de bepalingen van deze Overeenkomst of aan die van de nationale wetgeving van de overeenkomstsluitende Staten met betrekking tot

de belastingen waarop de Overeenkomst van toepassing is, voor zover de belastingheffing waarin die nationale wetgeving voorziet niet in strijd is met de Overeenkomst, daaronder begrepen inlichtingen betreffende de vestiging of invordering van, de tenuitvoerlegging of vervolging ter zake van, of de beslissing in beroepszaken betrekking hebbend op de belastingen waarop de Overeenkomst van toepassing is. De uitwisseling van inlichtingen wordt niet beperkt door artikel 1 (Algemene reikwijdte), paragraaf 1.

2. De ingevolge dit artikel door een overeenkomstsluitende Staat verkregen inlichtingen worden op dezelfde wijze geheim gehouden als inlichtingen die onder de nationale wetgeving van die Staat zijn verkregen en worden alleen ter kennis gebracht van personen of autoriteiten (daaronder begrepen rechterlijke instanties en administratieve lichamen) die betrokken zijn bij de vestiging, invordering of administratie van, bij de tenuitvoerlegging of vervolging ter zake van, of bij de beslissing in beroepszaken betrekking hebbend op de hierboven bedoelde belastingen, of bij het toezicht daarop. Deze personen of autoriteiten gebruiken deze inlichtingen slechts voor die doeleinden. Zij mogen van deze inlichtingen melding maken tijdens openbare rechtszittingen of in rechterlijke beslissingen.

3. In geen geval mogen de bepalingen van de voorgaande paragrafen aldus worden uitgelegd dat zij een overeenkomstsluitende Staat de verplichting opleggen :

a) administratieve maatregelen te nemen die afwijken van de wetgeving en de administratieve praktijk van die of van de andere overeenkomstsluitende Staat;

b) inlichtingen te verstrekken die niet verkrijgbaar zijn volgens de wetgeving of in de normale gang van de administratieve werkzaamheden van die of van de andere overeenkomstsluitende Staat;

c) inlichtingen te verstrekken die een handels-, bedrijfs-, nijverheids- of beroepsgeheim of een handelswerkwijze zouden onthullen, dan wel inlichtingen waarvan het verstrekken in strijd zou zijn met de openbare orde.

4. Wanneer op basis van dit artikel door een overeenkomstsluitende Staat om inlichtingen is verzocht, gebruikt de andere overeenkomstsluitende Staat de middelen waarover hij beschikt om de gevraagde inlichtingen te verkrijgen, zelfs al heeft die andere Staat die inlichtingen niet nodig voor zijn eigen doeleinden. De verplichting die in de vorige zin is vervat, is onderworpen aan de beperkingen waarin paragraaf 3 voorziet, maar die beperkingen mogen in geen geval aldus worden uitgelegd dat ze een overeenkomstsluitende Staat toestaan het verstrekken van inlichtingen te weigeren omdat die Staat geen binnenlands belang heeft bij die inlichtingen.

5. In geen geval mogen de bepalingen van paragraaf 3 aldus worden uitgelegd dat ze een overeenkomstsluitende Staat toestaan om het verstrekken van inlichtingen die door de andere overeenkomstsluitende Staat zijn gevraagd, te weigeren omdat de inlichtingen in het bezit zijn van een bank, een andere financiële instelling, een gevolmachtigde of een persoon die werkzaam is in de hoedanigheid van een vertegenwoordiger of een zaakwaarnemer of omdat de inlichtingen betrekking hebben op eigendomsbelangen in een persoon. Teneinde zulke inlichtingen te verkrijgen heeft de belastingadministratie van de aangezochte overeenkomstsluitende Staat de bevoegdheid om te vragen inlichtingen bekend te maken en om een onderzoek en verhoren in te stellen, niettegenstaande andersluidende bepalingen in de binnenlandse belastingwetgeving van die Staat.

6. Ten einde inlichtingen te verkrijgen die in het kader van dit artikel zijn gevraagd, heeft de belastingadministratie van de aangezochte overeenkomstsluitende Staat — niettegenstaande paragraaf 3 — de bevoegdheid om te vragen inlichtingen bekend te maken en om een onderzoek en verhoren in te stellen buiten de termijnen die voorgeschreven zijn in de nationale belastingwetgeving van die Staat.

7. Straffen waarin de nationale wetgeving van de aangezochte Staat voorziet voor iemand die nalaat om inlichtingen te geven die belangrijk zijn voor de uitvoering van zijn binnenlandse belastingwetgeving, zijn van toepassing alsof de verplichting om inlichtingen te geven waarin de paragrafen 5 en 6 voorzien een verplichting was waarin is voorzien door de binnenlandse belastingwetgeving van de aangezochte Staat.

8. Wanneer een persoon weigert om inlichtingen te verstrekken die in het kader van dit artikel zijn gevraagd of nalaat die inlichtingen te geven binnen de termijnen vereist door de belastingadministratie van de aangezochte Staat, mag de aangezochte Staat gepaste dwangmaatregelen tegen die persoon nemen. Die dwangmaatregelen omvatten, maar zijn niet beperkt tot, *summary summons enforcement proceedings* in het geval van de Verenigde Staten en de procedure in kortgeding in het geval van België. Dergelijke persoon kan worden verplicht die inlichtingen te geven op straffe van de burgerlijke of strafrechtelijke straffen die overeenkomstig de wetgeving van de aangezochte Staat beschikbaar zijn.

9. Wanneer daar door de bevoegde autoriteit van een overeenkomstsluitende Staat uitdrukkelijk om is verzocht, verschaft de bevoegde autoriteit van de andere overeenkomstsluitende Staat de inlichtingen die onder dit artikel vallen in de vorm van getuigenverklaringen en gewaarmerkte afschriften van onbewerkte oorspronkelijke documenten (met inbegrip van boeken, papieren, verklaringen, documenten, rekeningen en geschriften).

10. De aangezochte Staat verleent toestemming aan vertegenwoordigers van de aanzoekende Staat om de aangezochte Staat te betreden voor het ondervragen van natuurlijke personen en voor het onderzoeken van boeken en documenten. Dergelijke ondervraging of zulk onderzoek gebeurt onder de voorwaarden en binnen de grenzen die zijn overeengekomen door de bevoegde autoriteiten van beide overeenkomstsluitende Staten.

11. De bevoegde autoriteiten van de overeenkomstsluitende Staten komen tot overeenstemming over de wijze van toepassing van dit artikel, met inbegrip van een akkoord dat garandeert dat er aan elk van de overeenkomstsluitende Staten in dezelfde mate bijstand wordt verleend.

12. Indien de Verenigde Staten artikel 10 (Dividenden), paragraaf 3 beëindigen overeenkomstig artikel 10, paragraaf 12, houden de verplichtingen waaraan België krachtens paragraaf 5 is onderworpen op vanaf de datum waarop artikel 10, paragraaf 3 niet langer van toepassing is.

Artikel 26

INVORDERINGSBIJSTAND

1. Elke overeenkomstsluitende Staat tracht ten behoeve van de andere overeenkomstsluitende Staat zulke door die andere overeenkomstsluitende Staat geheven belastingen te innen als

nodig zijn opdat de vrijstelling of het verlaagde belastingtarief welke die andere overeenkomstsluitende Staat ingevolge deze Overeenkomst verleent, niet wordt genoten door personen die daartoe niet gerechtigd zijn.

2. In geen geval mag dit artikel aldus worden uitgelegd dat het een overeenkomstsluitende Staat de verplichting oplegt administratieve maatregelen te nemen welke afwijken van de voorschriften en het gebruik van één van beide overeenkomstsluitende Staten of in strijd zijn met de soevereiniteit, de veiligheid of de openbare orde van de eerstbedoelde overeenkomstsluitende Staat.

Artikel 27

LEDEN VAN DIPLOMATIEKE ZENDINGEN EN VAN CONSULAIRE POSTEN

De bepalingen van deze Overeenkomst tasten in geen enkel opzicht de fiscale voorrechten aan die leden van diplomatieke zendingen of van consulaire posten ontleen aan de algemene regelen van het volkenrecht of aan de bepalingen van bijzondere overeenkomsten.

Artikel 28

INWERKINGTREDING

1. Deze Overeenkomst zal worden bekrachtigd in overeenstemming met de toepasselijke procedures van elke overeenkomstsluitende Staat. Elke overeenkomstsluitende Staat zal de andere Staat langs diplomatieke weg in kennis stellen van de voltooiing van de vereiste procedures. Deze kennisgeving zal vergezeld zijn van een akte van bekrachtiging.

2. De Overeenkomst zal in werking treden op de datum waarop de laatste kennisgeving is ontvangen, en de bepalingen ervan zullen van toepassing zijn :

a) op de bij de bron ingehouden belastingen, voor bedragen betaald of toegekend op of na de eerste dag van de tweede maand die onmiddellijk volgt op de datum waarop de Overeenkomst in werking treedt;

b) op de andere belastingen, voor belastbare tijdperken die beginnen op of na de eerste januari die onmiddellijk volgt op de datum waarop de Overeenkomst in werking treedt.

3. Artikel 21 (Beperking van de voordelen), paragraaf 5, subparagraaf *f)* zal niet van toepassing zijn tot 1 januari 2011.

4. De Overeenkomst tussen de Verenigde Staten van Amerika en het Koninkrijk België tot het vermijden van dubbele belasting en van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen, ondertekend te Brussel op 9 juli 1970, zoals gewijzigd door het aanvullend Protocol (de « vroegere Overeenkomst »), zal ophouden van toepassing te zijn op alle belastingen vanaf de datum waarop deze Overeenkomst overeenkomstig de paragrafen 2 en 6 van dit artikel van toepassing is met betrekking tot die belastingen.

5. Wanneer een persoon, die krachtens de vroegere Overeenkomst gerechtigd was tot voordelen, op grond van die vroegere Overeenkomst gerechtigd zou zijn tot grotere voordelen dan op grond van deze Overeenkomst, blijft de vroegere Overeenkomst — niettegenstaande

de vorige paragraaf én indien deze persoon daarvoor kiest — in haar geheel van toepassing gedurende een periode van twaalf maanden vanaf de datum waarop de bepalingen van deze Overeenkomst ingevolge paragraaf 2 van dit artikel van toepassing zouden zijn.

6. De bepalingen van artikel 25 (Uitwisseling van inlichtingen en administratieve bijstand) zullen niettegenstaande de paragrafen 2 en 5 van toepassing zijn vanaf de datum van inwerkingtreding van de Overeenkomst, zonder rekening te houden met het belastbaar tijdperk waarop de zaak betrekking heeft.

7. Niettegenstaande paragraaf 2 zal artikel 24 (Regeling voor onderling overleg), paragrafen 7 en 8, zonder rekening te houden met het belastbaar tijdperk waarop het specifieke geval betrekking heeft, van toepassing zijn met betrekking tot :

a) gevallen die zijn voorgelegd aan de bevoegde autoriteiten vanaf de datum waarop deze Overeenkomst in werking treedt; en

b) gevallen die na dat tijdstip worden voorgelegd,

en de begindatum voor een in subparagraaf *a)* van deze paragraaf omschreven geval is de datum waarop deze Overeenkomst in werking treedt.

Artikel 29

BEEINDIGING

Deze Overeenkomst blijft van kracht totdat zij door een overeenkomstsluitende Staat is opgezegd. Elke overeenkomstsluitende Staat kan de Overeenkomst opzeggen op elk tijdstip na 5 jaar vanaf de datum waarop deze Overeenkomst in werking treedt, door aan de andere overeenkomstsluitende Staat langs diplomatieke weg een opzegging te doen toekomen. In dat geval houdt de Overeenkomst op van toepassing te zijn :

a) op de bij de bron ingehouden belastingen, voor bedragen betaald of toegekend na het verstrijken van een periode van 6 maanden die aanvangt op de datum waarop de kennisgeving van de beëindiging is gedaan; en

b) op de andere belastingen, voor belastbare tijdperken die beginnen op of na het verstrijken van een periode van 6 maanden die aanvangt op de datum waarop de kennisgeving van de beëindiging is gedaan.

TEN BLIJKE WAARVAN de ondergetekenden, daartoe behoorlijk gevolmachtigd door hun respectieve regeringen, deze Overeenkomst hebben ondertekend.

GEDAAN in tweevoud te Brussel, op 27 november 2006, in de Engelse taal.

PROTOCOL

Bij de ondertekening van de Overeenkomst tussen de regering van de Verenigde Staten van Amerika en de regering van het Koninkrijk België tot het vermijden van dubbele belasting en

van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen (hierna te noemen « de Overeenkomst »), zijn de regering van de Verenigde Staten van Amerika en de regering van het Koninkrijk België de volgende bepalingen overeengekomen. Dit Protocol vormt een integrerend deel van de Overeenkomst.

1. Met betrekking tot artikel 7 (Ondernemingswinst)

Er is overeengekomen dat de aan een vaste inrichting toe te rekenen ondernemingswinst slechts de winst omvat die behaald wordt uit de door de vaste inrichting gebruikte activa, gedragen risico's en verrichte werkzaamheden. Voor het bepalen van de aan een vaste inrichting toe te rekenen winst zijn de principes van de OESO-richtlijnen inzake verrekenprijzen van toepassing, waarbij rekening gehouden wordt met de verschillende economische en wettelijke omstandigheden van een afzonderlijke entiteit. Elke methode die daarin is omschreven als een aanvaardbare methode voor het bepalen van een resultaat dat beantwoordt aan het principe van de wederzijdse onafhankelijkheid (*arm's length*), mag dus worden gebruikt om het inkomen van een vaste inrichting te bepalen zolang die methode in overeenstemming met de richtlijnen wordt toegepast. In het bijzonder bij het bepalen van het bedrag van de toe te rekenen winst, wordt de vaste inrichting behandeld alsof ze hetzelfde bedrag aan vermogen heeft dat ze zou nodig hebben om haar werkzaamheden te ondersteunen indien ze een onafhankelijke onderneming zou zijn die dezelfde of soortgelijke werkzaamheden zou uitoefenen. Met betrekking tot financiële instellingen niet zijnde verzekeringsmaatschappijen, kan een overeenkomstsluitende Staat het bedrag van het vermogen dat aan een vaste inrichting moet worden toegerekend, bepalen door het totale aandelenvermogen (*equity*) van de instelling te verdelen tussen de diverse kantoren op basis van de verhouding van de risicogewogen activa, van de financiële instelling die aan elk van die kantoren kan worden toegerekend. In het geval van een verzekeringsmaatschappij worden aan een vaste inrichting niet alleen de door de vaste inrichting ontvangen premies toegerekend, maar tevens het gedeelte van het totale investeringsinkomen van de verzekeringsmaatschappij uit reserves en surplus dat de door de vaste inrichting gedragen risico's draagt.

2. Met betrekking tot artikel 14 (Inkomsten uit een dienstbetrekking)

Met betrekking tot artikel 14 (Inkomsten uit een dienstbetrekking), paragrafen 1 en 2 wordt, indien beloningen worden verkregen door een inwoner van één van de Staten ter zake van een dienstbetrekking, de dienstbetrekking uitgeoefend in de plaats waar de werknemer fysiek aanwezig is wanneer hij de werkzaamheden waarvoor de beloningen worden betaald, uitoefent, ongeacht de woonplaats van de schuldenaar, de plaats waar de arbeidsovereenkomst werd opgemaakt, de woonplaats van de werkgever, de plaats of de tijd van betaling, of de plaats waar de resultaten van het werk worden geëxploiteerd.

3. Met betrekking tot artikel 15 (Tantièmes)

a) Artikel 15 (Tantièmes) is ook van toepassing op vergoedingen die een « gerant »/ »zaakvoerder » van een vennootschap, niet zijnde een vennootschap op aandelen, in die hoedanigheid verkrijgt.

b) i) Beloningen die een persoon op wie artikel 15 van toepassing is, van een vennootschap die inwoner is van een overeenkomstsluitende Staat verkrijgt ter zake van de uitoefening van dagelijkse werkzaamheden van leidinggevende of technische, commerciële of financiële aard,

zijn belastbaar overeenkomstig de bepalingen van artikel 14 (Inkomsten uit een dienstbetrekking) en niet artikel 15; voor zover de vennootschap een Belgische vennootschap is, wordt artikel 14 toegepast alsof het ging om beloningen die een werknemer ter zake van een dienstbetrekking verkrijgt en alsof de werkgever de vennootschap was.

ii) Beloningen die een inwoner van een overeenkomstsluitende Staat verkrijgt ter zake van zijn dagelijkse werkzaamheden als vennoot in een vennootschap die inwoner is van België, niet zijnde een vennootschap op aandelen, zijn belastbaar overeenkomstig de bepalingen van artikel 14, alsof het ging om beloningen die een werknemer ter zake van een dienstbetrekking verkrijgt en alsof de werkgever de vennootschap was.

iii) Artikel 7 (Ondernemingswinst) en niet artikel 14 of 15 is van toepassing op het aan een vennoot toekomende gedeelte van het inkomen van een entiteit die als fiscaal transparant wordt behandeld, zoals een Amerikaans deelgenootschap (*partnership*).

4. Met betrekking tot artikel 17 (Pensioenen, sociale zekerheid, lijfrenten en uitkeringen tot onderhoud)

De uitdrukking « soortgelijke wetgeving » is bedoeld als verwijzing naar de *United States tier 1 Railroad Retirement benefits*.

5. Met betrekking tot artikel 24 (Regeling voor onderling overleg), paragraaf 1

De uitdrukking « nadat de maatregel die een belastingheffing ten gevolge heeft die niet in overeenstemming is met de bepalingen van de Overeenkomst voor het eerst te zijner kennis is gebracht » betekent :

a) in het geval van België, de datum waarop het aanslagbiljet dat een aanslag of een aanvullende aanslag omvat, is verzonden naar de persoon die van oordeel is dat de belastingheffing waarin die aanslag of aanvullende aanslag voorziet, strijdig is met de bepalingen van de Overeenkomst; en

b) in het geval van de Verenigde Staten, de datum waarop de belastingplichtige een kennisgeving van een voorstel van wijziging (*notice of proposed adjustment*) of een kennisgeving van aanslag (*notice of assessment*) ontvangt, waarbij de vroegste van beide data bepalend is.

6. Met betrekking tot artikel 24 (Regeling voor onderling overleg), paragrafen 7 en 8

Met betrekking tot een bepaald geval waar de bevoegde autoriteiten geprobeerd hebben, maar er niet in geslaagd zijn om tot overeenstemming te komen zoals bedoeld in artikel 24 met betrekking tot de toepassing van de Overeenkomst, wordt gebruik gemaakt van bindende arbitrage om te beslissen over die toepassing, tenzij de bevoegde autoriteiten het eens zijn dat het bijzondere geval niet geschikt is voor een beslissing door arbitrage. Wanneer een arbitrageprocedure (de Procedure) overeenkomstig artikel 24, paragraaf 7 begint, zijn de volgende regels en procedures van toepassing.

a) De Procedure wordt uitgevoerd zoals voorgeschreven door, (en is onderworpen aan de voorwaarden van) de paragrafen 7 en 8 van artikel 24, en deze regels en procedures, zoals

gewijzigd of aangevuld door andere regels en procedures waarover de bevoegde autoriteiten krachtens subparagraaf *q*) hierna overeenstemming hebben bereikt.

b) De beslissing die een arbitragecommissie in de Procedure neemt, is beperkt tot een beslissing inzake het bedrag van de inkomsten, uitgaven of belasting dat aan de overeenkomstsluitende Staten kan worden meegedeeld.

c) De bevoegde autoriteiten kunnen, niettegenstaande de Procedure werd opgestart, een wederzijds akkoord bereiken om een geval op te lossen en de Procedure stop te zetten. Dienovereenkomstig kan een betrokken persoon ten allen tijde een aan de bevoegde autoriteiten gericht verzoek om een regeling tot onderling overleg aan te gaan intrekken (en aldus de Procedure stopzetten).

d) Er is voldaan aan de vereisten van artikel 24, paragraaf 8, subparagraaf *d*) indien elk van de overeenkomstsluitende Staten van elke betrokken persoon een verklaring heeft ontvangen waarin wordt overeengekomen dat de betrokken persoon en elke persoon die namens hem optreedt, aan niemand anders inlichtingen zal bekendmaken die gedurende de Procedure werden verkregen van een overeenkomstsluitende Staat of van de arbitragecommissie, niet zijnde de beslissing van de Procedure. Een betrokken persoon die wettelijk bevoegd is om (een) andere betrokken perso(o)n(en) in deze kwestie hiertoe te verbinden, kan dit doen in een uitvoerige verklaring.

e) Elke overeenkomstsluitende Staat beschikt over 60 dagen vanaf de datum waarop de Procedure aanvangt, om een schriftelijke mededeling te sturen naar de andere overeenkomstsluitende Staat waarin één lid van de arbitragecommissie wordt aangesteld. Binnen een termijn van 60 dagen vanaf de datum waarop de tweede van die mededelingen is verstuurd, benoemen de twee door de overeenkomstsluitende Staten aangestelde leden een derde lid, die als voorzitter van de commissie zal functioneren. Indien een van de overeenkomstsluitende Staten er niet in slaagt een lid aan te stellen, of indien de door de overeenkomstsluitende Staten aangestelde leden er niet in slagen overeenstemming te bereiken aangaande het derde lid op de in deze paragraaf voorgeschreven wijze, wordt (worden) het (de) overblijvende lid (leden) aangesteld door het lid van het Secretariaat van het Centrum voor belastingbeleid en administratie van de Organisatie voor Economische Samenwerking en Ontwikkeling (OESO) met de hoogste rang, die van geen van de overeenkomstsluitende Staten staatsburger is, door beide overeenkomstsluitende Staten daarvan schriftelijk in kennis te stellen binnen een termijn van 60 dagen vanaf de datum van het verzuim. De bevoegde autoriteiten stellen een niet-beperkende lijst op van natuurlijke personen die vertrouwd zijn met internationale fiscale aangelegenheden die eventueel als voorzitter van de commissie zouden kunnen fungeren. De voorzitter mag in ieder geval geen staatsburger zijn van één van beide overeenkomstsluitende Staten.

f) De arbitragecommissie kan om het even welke procedure volgen die nodig is voor het uitvoeren van haar taak, op voorwaarde dat de procedure niet strijdig is met enige bepaling van artikel 24 of met het Protocol bij de Overeenkomst.

g) Elke overeenkomstsluitende Staat heeft de toestemming om binnen een termijn van 60 dagen vanaf de benoeming van de voorzitter van de arbitragecommissie, een Voorstel van Resolutie in te dienen met daarin een omschrijving van de voorgestelde bepaling van de specifieke geldbedragen van de inkomsten, uitgaven of belasting waarover het gaat in het desbetreffende geval, alsmede een ondersteunend document waarin het standpunt wordt

uiteengezet (*Position Paper*), voor overweging door de arbitragecommissie. Afschriften van het Voorstel van Resolutie en van het ondersteunend document waarin het standpunt wordt uiteengezet, worden door de commissie bezorgd aan de andere overeenkomstsluitende Staat op de datum waarop het laatste van deze geschriften aan de commissie is voorgelegd. Indien slechts één overeenkomstsluitende Staat een Voorstel van Resolutie voorlegt binnen de toegestane tijd, wordt dat Voorstel van Resolutie beschouwd als de beslissing van de commissie voor dat geval en wordt de Procedure beëindigd. Elke overeenkomstsluitende Staat kan, indien hij dat wenst, een Memorie van Antwoord aan de commissie voorleggen binnen een termijn van 120 dagen vanaf de aanstelling van de voorzitter ervan, om in te gaan op bepaalde punten die aan bod komen in het Voorstel van Resolutie of in het document waarin het standpunt wordt uiteengezet dat door de andere overeenkomstsluitende Staat werd voorgelegd. Aanvullende inlichtingen mogen enkel op haar verzoek aan de arbitragecommissie worden voorgelegd, en afschriften van het verzoek van de commissie en van het antwoord van de overeenkomstsluitende Staat worden bezorgd aan de andere overeenkomstsluitende Staat op de datum waarop het verzoek of het antwoord zijn voorgelegd. Behalve voor logistieke zaken zoals die welke in de subparagrafen *l)*, *n)* en *o)* hierna worden genoemd, gebeuren alle mededelingen van de overeenkomstsluitende Staten aan de arbitragecommissie, en omgekeerd, uitsluitend in de vorm van schriftelijke mededelingen tussen de aangeduide bevoegde autoriteiten en de voorzitter van de commissie.

h) De arbitragecommissie bezorgt een schriftelijke beslissing aan de overeenkomstsluitende Staten binnen een termijn van zes maanden vanaf de aanstelling van de voorzitter ervan. De commissie neemt één van de door de overeenkomstsluitende Staten voorgelegde Voorstellen van Resolutie aan als haar beslissing.

i) Bij het nemen van haar beslissing maakt de arbitragecommissie, naarmate dat nodig is en in dalende volgorde van voorrang, toepassing van :

i) de bepalingen van de Overeenkomst;

ii) elke commentaar of uitleg aangaande de Overeenkomst waarover de overeenkomstsluitende Staten tot een akkoord zijn gekomen;

iii) de wetgeving van de overeenkomstsluitende Staten voor zover deze niet strijdig zijn met elkaar; en

iv) alle OESO commentaren, richtlijnen of verslagen aangaande relevante analoge delen van het OESO model van belastingovereenkomst.

j) De beslissing van de arbitragecommissie met betrekking tot een bepaald geval is bindend voor de overeenkomstsluitende Staten. De beslissing van de commissie is niet met redenen omkleed. Ze heeft niet de waarde van precedent.

k) Zoals bepaald in artikel 24, paragraaf 8, subparagraaf *e)* vormt de beslissing van een arbitragecommissie een besluit met onderlinge overeenstemming overeenkomstig artikel 24. Elke betrokken persoon moet, binnen een termijn van 30 dagen vanaf de datum waarop de beslissing van de commissie werd ontvangen van de bevoegde autoriteit waaraan het geval in eerste instantie werd voorgelegd, aan die bevoegde autoriteit mededelen of die betrokken persoon de beslissing van de commissie aanvaardt. Indien het geval het voorwerp is van een rechtszaak, moet elke betrokken persoon die partij is in de rechtszaak binnen hetzelfde

tijdschema eveneens de relevante rechtbank ervan op de hoogte brengen dat hij de beslissing van de commissie aanvaardt als het besluit met onderlinge toestemming en moet hij de punten die door de Procedure tot een oplossing zijn gebracht uit het geding terugtrekken. Indien een betrokken persoon nalaat binnen deze termijn de relevante bevoegde autoriteit en de relevante rechtbank aldus in te lichten, wordt ervan uitgegaan dat de beslissing van de commissie in dat specifieke geval niet werd aanvaard. Wanneer de beslissing van de commissie niet wordt aanvaard, kan het geval daarna niet meer onderworpen worden aan een Procedure.

l) Elke (alle) bijeenkomst(en) van de arbitragecommissie vind(t)(en) plaats in een gebouw dat ter beschikking wordt gesteld door de overeenkomstsluitende Staat waarvan de bevoegde autoriteit de procedure voor onderling overleg met betrekking tot het specifieke geval heeft opgestart.

m) Interest of straffen die ermee verband houden worden behandeld overeenkomstig de toepasselijke interne wetgeving van de betrokken overeenkomstsluitende Sta(a)t(en).

n) Er mag geen informatie aangaande de Procedure (met inbegrip van de beslissing van de commissie) worden bekendgemaakt door de leden van de arbitragecommissie of door hun medewerkers of door een bevoegde autoriteit, behalve waar dat is toegestaan door de Overeenkomst en de interne wetgeving van de overeenkomstsluitende Staten. Daarnaast wordt alle materiaal dat in de loop van of met betrekking tot de Procedure werd voorbereid, beschouwd als inlichtingen die tussen de overeenkomstsluitende Staten zijn uitgewisseld. Alle leden van de arbitragecommissie en hun medewerkers moeten in een verklaring die aan elke overeenkomstsluitende Staat wordt verstuurd ter bevestiging van hun aanstelling bij de arbitragecommissie ermee instemmen zich te houden aan en zich te onderwerpen aan de bepalingen inzake vertrouwelijkheid en openbaarmaking van artikel 25 (Uitwisseling van inlichtingen en administratieve bijstand) van de Overeenkomst en van de toepasselijke interne wetgeving van de overeenkomstsluitende Staten. Ingeval die bepalingen met elkaar in strijd zijn, is de meest beperkende geheimhoudingsverplichting van toepassing.

o) De vergoedingen en onkosten worden gelijkelijk gedragen door de overeenkomstsluitende Staten. De vergoeding van de leden van de arbitragecommissie zijn over het algemeen vastgesteld op een vast bedrag van 2 000 \$ (tweeduizend Amerikaanse dollar) per dag of het evenwaardige bedrag in euro, maar kan worden gewijzigd door de bevoegde autoriteiten. De onkosten van de leden van de arbitragecommissie worden over het algemeen vastgesteld overeenkomstig de prijslijst van vergoedingen voor bemiddelaars van het Internationaal Centrum voor de beslechting van investeringsgeschillen (zoals dat van toepassing is op de datum waarop de arbitrageprocedure begint), maar kunnen worden gewijzigd door de bevoegde autoriteiten. Ook vergoedingen voor vertalingen worden gelijkelijk gedragen door de overeenkomstsluitende Staten. De overeenkomstsluitende Staat waarvan de bevoegde autoriteit de procedure voor onderling overleg met betrekking tot het desbetreffende geval heeft opgestart, staat op eigen kosten in voor vergaderlokalen, aanverwante middelen, financieel beheer, andere logistieke ondersteuning, en algemene administratieve coördinatie van de Procedure. Alle andere kosten worden gedragen door de overeenkomstsluitende Staat die ze heeft gemaakt.

p) Voor de toepassing van artikel 24, paragrafen 7 en 8 en van deze paragraaf bevestigt elke bevoegde autoriteit schriftelijk aan de andere bevoegde autoriteit en aan de betrokken perso(o)n(en) de datum van ontvangst van de inlichtingen die nodig zijn om wezenlijke stappen te ondernemen voor een onderlinge overeenstemming. Zulke inlichtingen zijn :

i) in de Verenigde Staten, de inlichtingen die moeten worden voorgelegd aan de Amerikaanse bevoegde autoriteit krachtens *Revenue Procedure 2002-52, section 4.05* (of daaropvolgende toepasselijke bepalingen) en, voor gevallen die oorspronkelijk werden voorgelegd als een verzoek tot een voorafgaandelijk akkoord inzake verrekenprijzen, de inlichtingen die moeten worden voorgelegd aan de *Internal Revenue Service* krachtens *Revenue Procedure 2006-9, section 4* (of daaropvolgende toepasselijke bepalingen), en

ii) in België, de inlichtingen die vereist zouden zijn krachtens door de federale overheidsdienst Financiën gepubliceerde instructies of commentaar.

Deze inlichtingen worden evenwel slechts beschouwd als zijnde ontvangen wanneer beide bevoegde autoriteiten een afschrift hebben gekregen van alle materiaal dat in verband met de regeling voor onderling overleg door de betrokken perso(o)n(en) werd voorgelegd aan een van de, of aan beide, overeenkomstsluitende Staten.

q) De bevoegde autoriteiten van de overeenkomstsluitende Staten kunnen de bovengenoemde regels en procedures wijzigen of aanvullen in de mate waarin zulks nodig is om de intentie van artikel 24, paragraaf 7 om dubbele belasting te vermijden, beter te kunnen verwezenlijken.

7. Met betrekking tot artikel 25 (Uitwisseling van inlichtingen en administratieve bijstand)

Bankdocumenten worden uitsluitend op verzoek uitgewisseld. Indien het verzoek geen naam opgeeft van zowel een specifieke belastingplichtige als van een specifieke bank of financiële instelling, kan de bevoegde autoriteit van de aangezochte Staat weigeren inlichtingen te verkrijgen waarover ze nog niet beschikt.

TEN BLIJKE WAARVAN de ondergetekenden, daartoe behoorlijk gevolmachtigd door hun respectieve regeringen, dit Protocol hebben ondertekend.

GEDAAN in tweevoud te Brussel, op 27 november 2006, in de Engelse taal.